

코리일보

KORE ILBO

11 (2011) 13 МАРТА 2026 ГОДА



Instagram



Telegram



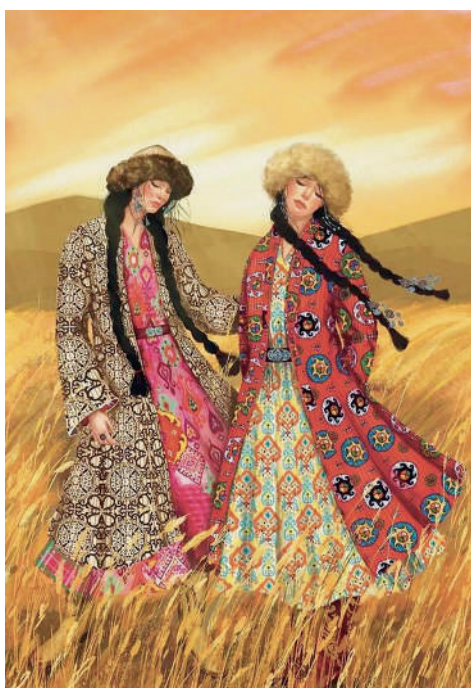
koreilbo.com

Корейская фамилия Хан (한\韓)



стр. 6

개명 통해 정체성 회복에 나선 여성들



стр. 9

뿌리를 잊지 말자

БУДЬТЕ БЛИЖЕ К ИСТОКАМ

Без женщин жить нельзя!



В преддверии Международного женского дня в Республиканском государственном академическом корейском театре прошел музыкально-хореографический спектакль «Сердце красавицы». Постановка раскрыла женщин как сильных и ра-
нимых, ироничных и нежных, строптивых и верных. Но какими бы они ни были – без них «...жить нельзя на свете»!

стр. 2

운명의 밤, ‘라일라툴카드르’

올해 3월16일 밤부터 17일 새벽까지는 이슬람에서 가장 성스러운 밤 가운데 하나로 여겨지는 라일라툴카드르(Қадыр түні; Laylat al-Qadr), 즉 ‘운명의 밤’이 찾아온다.

중요하다고 여겨진다. 이처럼 ‘운명의 밤’은 신자들에게 자신을 돌아보고 마음을 정화하며 새로운 희망을 다짐하는 특별한 영적 시간으로 자리 잡고 있다.

‘운명의 밤’은 이슬람의 성월인 라마단 기간 중에서도 가장 중요한순간으로 꼽힌다. 이슬람의 경전 코란에 따르면 바로 이때 예언자 무함마드에게 코란이 처음 계시된 것으로 전해 내린다.

무슬림들은 이 신비로운 밤에 천사들이 하늘에서 내려와 새벽이 될 때까지 신자들의 기도와 소원을 듣는다고 믿는다. 마음이 맑고 진실한 사람의 기도는 반드시 이루어진다고 여겨진다. 또한 이 밤에 드리는 예배와 기도는 약 83년, 즉 거의 1,000 개월에 해당하는 공덕과 맞먹는다고 전해진다.

이 때문에 많은 신자들은 이 밤에 잠을 자지 않고 기도와 예배에 전념한다. ‘카드르 밤’에는 전능하신 하나님께서 인간의 삶에 내려질 축복과 운명을 정한다고 믿기 때문이다.

또한 라마단 기간에는 원수와 화해하고 잘못된 사람을 용서하며, 스스로의 실수에 대해서는 용서를 구하는 것이



Кредиты

- Низкая ставка
- Без лишних переплат
- Прозрачные условия

Депозиты

- Выгодные условия
- Капитализация
- Гарантирован КФГД

SHINHAN BANK
KAZAKHSTAN

тел. +7 (727)356-96-00

г. Алматы пр. Достык 38, БЦ “Кен-Дала”

лицензия на проведение банковских и иных операций №1.1.258 от 03.02.2020 г. выдана Агентством Республики Казахстан по регулированию и развитию финансового рынка.

Сейфовое хранение Переводы

- Доступ по отпечатку пальца
- Конфиденциальность
- Современная система безопасности

- Быстрые переводы
- Низкие комиссии
- Отправка по всему миру

Без женщин жить нельзя!



Начало на стр. 1

Александра КИМ, Алматы

Действие развивается в 80-х годах прошлого столетия. В небольшом корейском квартале старого города на лавочке во дворе дома поругались муж с женой. Правда, ругалась только жена – приснился ей сон дурной, как любимый на развод подал. Вот она и не в духе весь день, а муж даже не догадывается о том, что во всем виноват.

О соре прознали соседи: молодые люди, готовые покорять разбитое сердце Красавицы, и дамы, которые ни за что не пропустят такое событие. В порыве забыть мужа и найти новое увлечение жена с подругами и пела, и танцевала, и сонник читала, и даже успела заглянуть на постановку «Укрощение строптивой» к Уильяму Шекспиру.

События развивались стремительно, местами хаотично, нелогично, сумбурно. В точности, как и сами женщины – такие же непредсказуемые, как и сам спектакль. Драматические сцены сменялись песнями, песни – танцами, танцы – новыми сюжетными поворотами.

Несмотря на длинную очередь из кавалеров к двери своей возлюбленной, муж не готов так быстро сдаться. Он вступает в бой за сердце своей Красавицы. Впереди пару ждут принятие, прощение и любовь. Ведь без этой ранимой, строптивой и не всегда понятной женщины мужу уже сложно представить свои будни.

Ким Ин Сен избран президентом Общественного объединения корейцев Кыргызстана

20 декабря 2025 года в Бишкеке состоялось общее отчетно-перевыборное собрание Общественного объединения корейцев Кыргызской Республики (ООК КР). Мероприятие прошло в конференц-зале отеля Evgora и собрало делегатов из числа представителей корейской диаспоры столицы, региональных отделений объединения, а также представителей Ассамблеи народа Кыргызстана.

Основным вопросом повестки дня стали выборы нового руководителя организации. По итогам голосования единогласным решением президентом

Общественного объединения корейцев Кыргызской Республики избран Ким Ин Сен.

Ким Ин Сен родился 7 сентября 1978 года во Фрунзе. Получил образование в Казанском суворовском военном училище, после возвращения в Кыргызстан окончил Кыргызский национальный университет имени Жусупа Баласагына.

С 2001 года он работал в Государственной таможенной службе Кыргызской Республики. В 2017 году был назначен начальником Центральной таможни КР. В 2019 году завершил государственную службу по выслуге лет и сосредоточился на общественной деятельности.

С 2020 года Ким Ин Сен активно участвует в общественно-политической жизни страны, в том числе принимал участие в выборах в Жогорку Кенеш.

В новой должности Ким Ин Сен намерен сосредоточиться на укреплении единства корейской диаспоры Кыргызстана, развитии культурных и образовательных проектов, поддержке молодежных инициатив и расширении сотрудничества с Ассамблеей народа Кыргызстана и корейскими общественными организациями за рубежом.



Фото: газета «Ильчи»

Республиканский референдум – участие в судьбе страны

15 марта 2026 года в Казахстане пройдет республиканский референдум. Для страны это не просто процедура голосования, а важный инструмент прямой демократии, позволяющий гражданам напрямую участвовать в принятии решений государственного масштаба.

На фоне происходящих кардинальных геополитических изменений, когда фактически рушится привычный миропорядок, для каждого государства особенно важно сохранять внутреннюю устойчивость, общественное согласие и способность принимать стратегические решения, опираясь на волю своих граждан.

Важен голос каждого из нас!

15 НАУРЫЗ
МАРТА
РЕФЕРЕНДУМ

по вопросу
«Принимаете ли Вы новую
Конституцию Республики Казахстан,
проект которой опубликован в
средствах массовой информации
12 февраля 2026 года?»

Референдум проводится на принципах добровольного участия, свободного волеизъявления, а также всеобщего, равного, прямого и тайного голосования граждан

Нынешний референдум дает возможность каждому казахстанцу выразить свою позицию по вопросам, имеющим долгосрочное значение для развития страны. В отличие от обычных политических решений, принимаемых государственными органами, референдум предполагает непосредственное участие народа. Именно поэтому его нередко называют высшей формой народного волеизъявления.

Сегодня человечество сталкивается с беспрецедентными вызовами и в такой ситуации ко всему нужен прагматичный подход. Время движется только в одном направлении, и мы все прекрасно знаем, что без настоящего – нет будущего. Поэтому сейчас очень важно единство и консолидированные решения. Казахстан проходит этап масштабных преобразований. Реформы, направленные на укрепление принципов справедливости, открытости и ответственности власти, требуют не только законодательных решений, но и общественного согласия. Проведение референдума становится важным механизмом, позволяющим подтвердить поддержку граждан и сформировать общий вектор дальнейшего развития.

Участие в референдуме – это проявление гражданской ответственности. Каждый голос имеет значение, поскольку именно из множества индивидуальных решений складывается коллективный выбор общества. Такой формат участия помогает укреплять доверие между государством и гражданами, а также формирует культуру политического диалога.

Для Казахстана, где живут представители более ста этносов, участие в общенациональных процессах особенно важно. Референдум становится символом единства и общей ответственности за будущее страны. В такие моменты особенно ясно проявляется главный принцип казахстанской модели общественного развития – согласие, уважение и совместная работа на благо государства.

История показывает, что страны, где граждане активно участвуют в общественной жизни, демонстрируют более устойчивое развитие. Референдумы позволяют обществу обсуждать важные вопросы, формировать собственное мнение и влиять на стратегические решения.

Тепло кудури

В Астане прошла встреча «Нетворкинг на кудури», посвященная празднованию Соллаля – корейского Нового года по лунному календарю. Мероприятие, организованное Этнокультурным объединением корейцев Астаны, собрало 80 участников, в числе которых были предприниматели, общественные деятели и молодые специалисты. Участники обсудили культурные традиции корё сарам, обменялись идеями, расширили деловые контакты и приняли участие в командной работе по разработке новых проектов.



Алина ИМАМБАЕВА,
Астана

Особую символичность встрече придало то, что она состоялась в День благодарности. Праздник, напоминающий о важности взаимной поддержки, уважения и межнационального согласия в Казахстане. Создать атмосферу праздника помогла и яркая культурная программа.

Открыл мероприятие коллектив самульнори PADO. Композиция «Гроза» стала украшением вечера. Яркое и динамичное выступление шестнадцати музыкантов передало энергию традиционной корейской ударной музыки и сразу задало мероприятию живой и вдохновляющий тон.

Ведущими встречи выступили резиденты Делового клуба АКК Денис Ким и Олеся Цой, которые помогли создать атмосферу открытого общения и живого диалога.

После музыкального приветствия участники перешли к официальной части программы. Ее открыл председатель Этнокультурного объединения корейцев Астаны Евгений Цой.

– Недавно Ассоциация корейцев Казахстана подвела итоги 2025 года и представила планы на 2026-й. Перед нами стоят важные и светлые задачи, и прежде всего они связаны с объединением корейского этноса, укреплением согласия и сплоченности. Сегодняшняя встреча посвящена сохранению и развитию наших традиций и созданию новых возможностей для общения и сотрудничества, – отметил он, приветствуя гостей.

Тему единства и культурной преемственности продолжил советник Посольства Республики Корея в Казахстане Син Кю Хо, который поздравил участников с Соллалем и поблагодарил организаторов за вклад в развитие культурной жизни корейской общины.

– В Корее есть традиция, связанная с домом и семейным теплом. Даже если у людей много дел, они стараются собраться вместе. Одним из символов такого тепла является кудури. Именно в теплой комнате с кудури собирается семья, чтобы поговорить, поделиться мыслями и поддержать друг друга. Се-

годняшняя встреча тоже напоминает эту традицию, мы собрались вместе, чтобы пообщаться и укрепить наше единство, – отметил Син Кю Хо.

После приветственных выступлений началась интерактивная часть программы. Одним из элементов стала интеллектуальная викторина Kahoot, посвященная знанию корё маль – языка корейцев постсоветского пространства. Участники с интересом отвечали на вопросы и соревновались друг с другом, проверяя свои знания традиций и языка. Продолжением программы стала культурная дискуссия, посвященная традициям корё сарам. Участники обсудили обычаи, которые сохраняются в семьях корейского этноса, сравнивая их с тем, как подобные традиции соблюдаются на исторической родине в Корее.

Культурную программу продолжило выступление танцевального коллектива «Мисон», представившего новый танец «Аромат». Нежная и выразительная хореография передала красоту корейской культуры и была тепло встречена зрителями.

Следующим этапом программы

стала практическая работа. Участников разделили на команды и предложили разработать собственные проекты на заданные темы – от организации досуга для пожилых людей до масштабных образовательных инициатив.

За столами развернулась оживленная работа: участники делились опытом, предлагали различные концепции, обсуждали возможные пути реализации проектов и способы привлечения аудитории. Затем презентовали свои идеи, а члены жюри выбрали лучший проект.

Финальным аккордом мероприятия стало вручение подарков всем участникам от компании Koreana.

Подводя итоги встречи, организаторы Делового клуба АКК Астаны выразили искреннюю благодарность партнерам. Кроме того, около десяти представителей корейской общественности поддержали мероприятие, предоставив свою продукцию и различные услуги. Благодаря такой поддержке соплеменников удалось создать по-настоящему теплую атмосферу праздника, наполненную вниманием, гостеприимством и духом единства.

У спорта нет возраста

Старейшины из корейского этнокультурного объединения «Тхониль-Атырау» возобновили тренировки по тaeквондо.

Анжелика КИМ, Атырау
Фото автора

Дело в том, что спортивная группа по тaeквондо атырауских бабушек корейского объединения уже открывалась в 2016 году. Тогда пожилых учеников тренировал заслуженный тренер РК, основатель тaeквондо в Атырау Кабибек Мухитов. Занятия длились

около года, затем по разным причинам прекратились. А с осени этого года тренировки снова возобновились. Кроме того, сейчас ученицы готовятся к сдаче экзаменов на получение желтого пояса – 8-го гыпа, первую ступень в освоении основ восточного единоборства.

Вице-президент федерации тaeквондо Атырауской области Азамат Бисенов сообщил, что группа бабушек занимается направлением пхумсе – это комплексы стойки, блоков и ударов, выстроенных в определенной последовательности.

– Данные упражнения развивают координацию, гибкость, концентрацию, баланс, учат правильно распределять силу и чувствовать динамику движения

– чередовать напряжение и расслабление. Мы не спешим, тренировки щадящие, с элементами кардио, но нагрузка достаточная. Главное – здоровье и радость от движения, – поясняет вице-президент федерации.

Комплекс этих упражнений ученицы будут сдавать во время экзамена. Также будут включены и теоретические во-



просы об истории возникновения боевого искусства, о значении поясов, об основателях боевого искусства в стране и в Атырау. В ближайшее время спортсменки этнокультурного объединения «Тхониль-Атырау» планируют провести показательные выступления и состязания по овладению приемом «кёк-па».



Пенсионные на здоровье – казахстанцам снова могут разрешить использовать накопления на лечение

В Казахстане готовят возвращение механизма, который уже помог сотням тысяч граждан оплатить дорогостоящее лечение. Речь идет о возможности использовать часть пенсионных накоплений из ЕНПФ на медицинские услуги. После временной приостановки власти намерены запустить обновлённую систему – с более строгим контролем и полной цифровизацией процесса.

Александр ХАН

В Казахстане вновь обсуждается возможность использования пенсионных накоплений для оплаты лечения. Ранее эта мера пользовалась большой популярностью: начиная с 2021 года казахстанцы активно направляли часть своих пенсионных излишков на решение важных жизненных задач – покупку жилья и медицинские услуги.

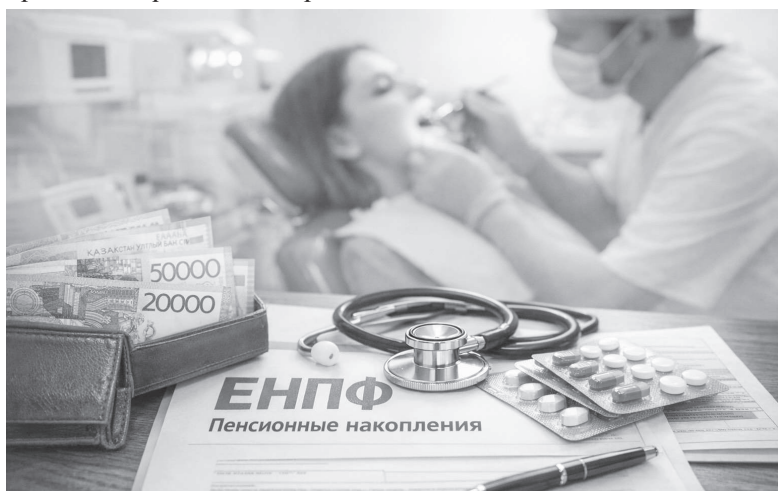
Особенно востребованным оказалось лечение зубов. По данным операторов программы, только по стоматологическим услугам было проведено сотни тысяч транзакций на сотни миллиардов тенге. Однако осенью 2025 года прием заявок временно приостановили. Причиной стали выявленные случаи злоупотреблений: фиктивные медицинские справки, повторные заявки и подозрительная концентрация выплат в отдельных клиниках.

Чтобы сохранить саму возможность использования пенсионных средств, но сделать ее более прозрачной, государственные органы и Отбасы банк начали разработку новой системы. Предполагается, что она будет полностью цифровой: медицинские учреждения будут подключены к единой платформе, документы оформляться онлайн, а подтверждение оказанных услуг автоматически проверяться через интеграцию с базами Министерства здравоохранения. Такая система должна исключить схемы обналичивания средств и обеспечить адресное использование денег именно на лечение.

Параллельно государство уже сделало один шаг навстречу вкладчикам. С 2026 года единовременные пенсионные выплаты на жильё и лечение освобождены от индивидуального подоходного налога. Ранее граждане должны были уплачивать 10-процентный ИПН, теперь же эти средства можно использовать полностью.

По предварительным данным, обновленный механизм использования пенсионных накоплений на лечение может заработать после завершения технической подготовки платформы – ориентировочно во второй половине 2026 года.

Эксперты отмечают, что для многих семей эта программа остается важным инструментом поддержки. Дорогостоящее лечение, особенно стоматологическое, или специализированная медицинская помощь нередко требуют значительных средств. Возможность направить часть собственных пенсионных накоплений позволяет людям решать проблемы со здоровьем без долгих кредитов и финансовых рисков.



Почему весь мир стремится перейти в онлайн?



Человеческая жизнь перенеслась в цифровое пространство. Сегодня мы можем совершать любое действие не выходя из дома – начиная от общения через соцсети, заканчивая онлайн-шоппингом. Развитие технологий, удобство дистанционного взаимодействия и глобальные события кардинально изменили наш мир.

Анастасия АН, ученица 10-го класса

Всё современное онлайн-общение началось с первых экспериментов с цифровыми сетями в середине XX века. В 1969 году в США была создана сеть ARPANET, предназначенная для обмена данными между университетами и научными лабораториями. Именно здесь появились первые электронные письма – фактически первые онлайн-сообщения.

В 1980–1990-х годах интернет постепенно расширялся, появились чат-комнаты и форумы, где люди могли обмениваться текстовыми сообщениями в реальном времени. А в начале 1990-х годов стало возможным создавать сайты и интерактивные сервисы, общение через электронную почту и форумы стало доступно не только учёным, но и обычным пользователям.

С 2000-х годов интернет окончательно превратился в платформу для массового общения. Появились социальные сети и мессенджеры – Facebook, VK, WhatsApp, Telegram, которые сделали онлайн-общение мгновенным, мобильным и доступным каждому. Сегодня мы можем поддерживать контакты с людьми по всему миру, не выходя из дома.

Но настоящий массовый переход в онлайн произошёл во время пандемии COVID 19, когда онлайн-формат стал не просто удобством, а необходимостью: миллионы людей начали дистанционно учиться, работать, делать покупки и поддерживать социальные контакты через интернет.

Причины такого масштабного перехода в сеть очевидны. Развитие технологий, удобство дистанционного взаимодействия, безопасность здоровья, экономия времени и глобальная доступность информации сделали онлайн-формат жизненно необходимым. Со временем угроза пандемии была устранена, но люди не вернулись в офлайн-формат до конца. Почему же теперь мы предпочитаем жизнь в сети?

Онлайн-формат позволяет людям быть гибкими: можно совмещать учёбу, работу и личные дела, что сложно сделать в офлайн. Для многих социальные сети и мессенджеры стали

привычной средой общения – они мгновенные, мобильные и дают возможность поддерживать контакты с людьми по всему миру.

Психологические факторы тоже играют роль – общение в сети кажется менее стрессовым, особенно для интровертов или тех, кто чувствует себя некомфортно в живой социальной среде.

Все эти причины вместе сделали онлайн-пространство привлекательной альтернативой реальному общению, хотя оно и не может полностью заменить живой контакт.

Как онлайн-формат изменил повседневные привычки и рабочие процессы

Работа теперь часто проходит удалённо или в гибридном формате: люди могут выполнять задачи из дома, участвовать в видеоконференциях, что уменьшает необходимость ежедневных поездок.

Обучение также стало доступным в любое время и из любой точки мира. Онлайн-курсы, видеолекции и образовательные платформы позволяют совмещать учёбу с работой и получать доступ к материалам ведущих университетов и экспертов, чего раньше было трудно достичь без физического присутствия.

Покупки и услуги тоже сильно изменились. Интернет-магазины и приложения для доставки позволяют выбирать, оплачивать и получать товары, не выходя из дома, что значительно экономит время и силы. Общение и социальная жизнь также постепенно переместились в цифровое пространство.

Что ждёт онлайн-формат в ближайшие годы

Будущее онлайн-формата выглядит крайне перспективным, но вместе с тем требует осознанного подхода. Технологии продолжают развиваться: интернет становится быстрее, платформы для работы, учёбы и общения – удобнее, а виртуальная и дополненная реальность постепенно интегрируются в повседневную жизнь.

В то же время людям придётся искать баланс между цифровой и реальной жизнью. Несмотря на удобство и доступность онлайн, живое общение, личный опыт и физическая активность остаются важными для здоровья и эмоционального благополучия. Умение сочетать преимущества технологий с живой жизнью станет ключевым навыком XXI века. Онлайн-формат, вероятно, будет всё глубже интегрироваться в повседневность, но успех человека будет зависеть от способности использовать цифровые возможности без ущерба для личной жизни и социальных связей.



Первый сборник корейских рассказов на казахском языке

С корейской литературой казахстанские читатели в большинстве своем знакомятся через русский язык. Объясняется это в первую очередь широкой русскоязычной аудиторией как в России, так и в Казахстане. Однако спрос на казахоязычный контент растет, в том числе растет интерес и к зарубежной литературе, которая переводится с оригинала на казахский язык.

Это не обошло и корейскую литературу. Переведенных на казахский язык корейских произведений мало, первые на сегодняшний день переводы появились благодаря кафедре Дальнего Востока в КазНУ им. аль-Фараби. Одна из переводчиц, доктор PhD Акерке Абаған, поделилась тем, как проходит работа над переводами корейских авторов на казахский язык, и рассказала, с какими нюансами столкнулась команда переводчиков. Презентация сборника «Жаһанға шыққан корей әңгімелері» прошла в Национальной библиотеке РК. Книгу можно приобрести на факультете востоковедения кафедры Дальнего Востока КазНУ им. аль-Фараби.

Беседовала Диана СОН

– Как появилась идея переводить корейских авторов на казахский язык и сколько человек работало над переводом?

– Идея возникла неслучайно. Уже более 20 лет я преподаю в Казахском национальном университете имени аль-Фараби на факультете востоковедения. Защитила докторскую диссертацию по специальности «переводческое дело», и одной из моих основных дисциплин является «Практика художественного перевода».

На протяжении многих лет я наблюдала, как в Казахстане растет интерес к корейской культуре, но корейская литература практически не представлена на казахском языке и студенты не имеют возможности познакомиться с оригинальными текстами через призму родного языка. Именно это и стало отправной точкой для начала проекта.

В 2024 году кафедра Дальнего Востока КазНУ участвовала в международном проекте Академии художественного перевода Республи-

ки Корея. В его рамках мы впервые перевели на казахский язык произведения корейских классиков: Хён Джин Гон – «운수 좋은 날 / Сәтті күн» (Удачный день), Ким Ю Джонг – «동백꽃 / Камелия гүлі» (Цветок камелии).

Проект получил положительный отклик, поэтому в 2025 году мы продолжили работу и перевели еще одно знаковое произведение И Хё Сок – «메밀꽃 필 무렵 / Қарақұмық гүлі гүлдеген кезде» (Когда цветет гречиха).

Мы решили расширить сборник рассказов на казахском языке и самостоятельно перевели еще три произведения: Хён Джин Гон – «고향 / Туған жер» (Родина), Ким Ю Джонг – «봄봄 / Бом Бом», Хван Сун Вон – «소나기 / Нөсер жанбыр» (Ливень).

Так родился первый сборник корейских рассказов, переведенных напрямую с корейского языка на казахский без использования русского языка – это дало возможность сохранить авторский стиль на казахском языке и передать корейские культурные реалии.

Над переводом работали три преподавателя кафедры Дальнего Востока: доктор PhD Абаған Акерке Болатбекқызы, доктор PhD Беялова Айгерим Ермекқызы, и старший преподаватель Сайлаукенова Әйгерім Ерланқызы.

Работу мы начали в 2024 году. На каждый рассказ уходило от 3 до 6 месяцев, включая перевод с корейского языка, литературное редактирование, научную проверку культурных реалий, сопоставление с историческим контекстом.

– Почему выбор пал именно на этих авторов?

– При переводе на казахский язык мы опирались на два основных критерия: художественная значимость – именно эти авторы стояли у истоков формирования корейской прозы XX века; и культурно-историческая ценность, то есть эти тексты помогают нам глубже понять реалии корейского общества и философию их жизни.

Корейская художественная литература до этого почти не переводилась на казахский язык напрямую с корейского, и наш сборник – первый опыт такого формата.

Этот сборник будет использоваться в учебном процессе на кафедре Дальнего Востока как практический материал по дисциплине «художественный перевод» и как источник для анализа стилистики, лингвокультурных реалий и литературной традиции Кореи.

– Мы знаем, что корейский и казахский языки имеют сходства. Облегчало ли это перевод?

– Казахский и корейский языки относятся к агглютинативному типу и используют схожий порядок слов S–O–V (Subject-Object-Verb – подлежащее-дополнение-глагол), что действительно облегчает сохранение авторского синтаксиса и позволяет передавать стиль, ритм и интонацию текста более естественно.

При работе над переводом мы не опирались на русские версии произведений. Каждый рассказ анализировался исключительно по оригиналу на корейском языке и каждая языковая единица изучалась отдельно. Наша задача состояла в том, чтобы найти наиболее точный, естественный и выразительный эквивалент именно для казахоязычного читателя.

– Планируете ли переводить современных корейских авторов: Хан Ган, Ким Эран и других?

– Да, это один из наших дальнейших приоритетов. Современные авторы формируют новый этап корейской литературы, где поднимаются темы городской жизни, психологической травмы, индивидуализма, экзистенциализма и женской идентичности.

Мы уже рассматриваем возможность перевода произведений Хан Ган, Ким Эран, Чон Юджон, Па Джон Ук и других.

– Насколько сложно или дорого получить авторские права на такие переводы?

– Если речь идет о классиках, то авторские права зачастую уже являются общественным достоянием. Но с современными авторами и активными издательствами процесс усложняется: требуется официальное разрешение правообладателя, согласование тиража и территории распространения, юридическая поддержка и прозрачный контракт. Стоимость зависит от издательства и известности автора.

– Возможно ли осуществлять перекрестные переводы – казахских авторов на корейский язык и наоборот?

– Целенаправленно мы еще не занимались вопросом перекрестного перевода казахских авторов на корейский язык. Однако интерес к Казахстану и его литературе со стороны корейских исследователей постепенно растет, особенно в академической сфере.

Мы считаем, что такая возможность существует, и если появится научная или издательская поддержка, то можно будет работать в этом направлении. Перекрестный перевод мог бы стать следующим важным этапом развития культурного диалога между нашими странами.

Юн Доңжу – Сағынышты естелік

Әлдебір көктемнің таңында Сеулдегі шағын бір бекетке кеп
Үміт пен сезімнің өзіндей болған
пойызды күтіп,
Перронға көмескі көлеңке түсіріп,
темекі тұтаттым.

Менің көлеңкем темекі түтінімен араласа
тербелген сәтте,
Бір топ көгершін жүрек түкпірінде
ешбір ұялу сезімінсіз
Қанатын жайып, пыр-пырлап,
Күн сәулесіне шағылысады.

Пойыз, ең соңғы жаңалықтардан
беймәлім пойыз
Мені алы-ы-с жаққа ала жөнеледі.

Көктем өте шықты – ал мен Токиодағы
жалдамалы пәтерімде,
Сол бір ескі көшеде жалғызсыраған өзімді
Үміт пен сезімнің өзіндей қатты
сағынамын!

Бүгін де пойыз бірнеше рет беймағына
сенделіп өте шықты.

Бүгін де мен әлдекімді күткендей пойыз
бекетіне жақын төбеде серуендеймін.

Қайран, жастық шақ, тек сен сол
жерде ұзақ аялдашы!

13 мамыр, 1941 жыл



윤동주 - 사랑스런 추억

봄이 오던 아침, 서울 어느 조그만
정거장에서 희망과
사랑처럼 기차를 기다려,

나는 플랫폼에 간신히 그림자를
떨어트리고, 담배를 피웠다.

내 그림자는 담배 연기 그림자를 날리고,
비둘기 한 떼가 부끄러울 것도 없이
나래 속을 속, 속, 햇빛에 비취, 날았다.

기차는 아무 새로운 소식도 없이
나를 멀리 실어다 주어,

봄은 다 가고 – 동경 교외 어느 조용한
하숙방에서,
옛거리에 남은 나를 희망과 사랑처럼
그리워한다.

오늘도 기차는 몇 번이나
무의미하게 지나가고,

오늘도 나는 누구를 기다려 정거장 가차운
언덕에서 서성거릴게다.

– 아아 젊음은 오래 거기 남아 있거라.
Аударған Талғат Шайхығалитегі

Фамилию Хан (한) часто можно услышать и прочесть в словах, обозначающих что-то корейское. Например: Корея 한국/韓國, корейская кухня 한식/韓國料理, ханок (корейский дом) 한옥/韓屋, корейская письменность 한글/韓文, Корейский полуостров 한반도/韓半島.

Владимир ХАН

Некоторые источники считают, что фамилия имеет китайские корни, а прародителем фамилии является Киджа (기자 или Цзи Цзы, 箕子) – сын императора Вэнь Дин (1112–1102 гг. до н.э.), политик и основатель одной из династий Кочосона. Однако современные исследования ещё не доказали, что между Кочосоном и Киджа есть археологические связи. Следующая версия происхождения фамилии связана с названием трёх древних государств Самхан 삼한 – Пёнхан 변한, Динхан 진한 и Махан 마한, в их названиях тот же иероглиф, что и в фамилии Хан (韓).

Надо сказать, что 11-я позиция по распространённости делает фамилию крупной, но не такой сверхмассовой, как Ким, Ли и Пак. Не спасает даже количество зарегистрированных кланов, переваливших за 40. Ведь основная численность сосредоточена в нескольких, а точнее, в двух кланах: Чхонджу и Гоксан. А остальные считаются ветвями Чхонджу. По переписи населения за 2015 год численность корейцев с фамилией Хан составляла 773 404 человека. Чхонджу насчитывает 752 689 человек, Гоксан – 6266 человек.

Ханы из клана Чхонджу (청주 한씨)

Клан известен как один из старейших. Во времена династии Чосон он дал миру 6 королей, 315 человек, успешно сдавших экзамены на государственную службу, 12 министров, 24 выдающихся подданных и одного Великого принца. Его имя Ли Сон 이선 (李愼), известный, как наследный принц Садо – трагическая фигура в истории Кореи. О нём даже сняли фильм «Садо», который в русскоязычном пространстве вышел под назва-

нием «Трон». Родиной клана является город Чхонджу, который расположен прямо в центре Южной Кореи. Фамилия этого клана имеет очень долгую историю и распространилась по всей стране, включая Северную Корею. Многие из представителей клана также живут и на острове Чеджу.

Известная личность – буддийский монах, участник Первомартовского движения 1919 года Хан Ён Ун 한용운 (1879–1944), автор поэтического сборника «님의 침묵» («Молчание возлюбленного»). Поэзия стала формой его интеллектуального сопротивления – мягкой силой.

Среди других известных деятелей клана Хан из Чхонджу времён династии Чосон можно отметить Хан Хо (한호 1543-1605), считающегося величайшим каллиграфом Востока. Занимая пост, он отвечал за написание государственных и дипломатических документов. Своим творчеством Хан Хо озаменовал в каллиграфии переход к более утончённым мазкам. Опираясь на древний стиль Ван Хичжи, он создал стиль Сокбон (석봉), отличающийся сильными и аккуратными мазками. Пользуясь глубоким доверием и поддержкой короля Сонджо (1552–1608) им была написана книга «Классика из тысячи иероглифов» (석봉한호의 «천자문»), которая сыграла важную роль в популяризации стиля Сокбон. На эпитафии, воздвигнутой в 1656 году, написана история, где гадалка предсказала ему: «На востоке появился нефритовый кролик, поэтому цена бумаги в Лояне вырастет. Этот ребенок непременно будет хорошо писать и прославится».

Следует упомянуть и другую известную личность – Хан Гу (한구) (韓



構). Он был не только талантливым поэтом, но и, как Хан Хо, превосходным каллиграфом. После его смерти в 1782 году король Чонджо (정조) приказал создать в Провинциальном управлении Пхеньяна, это уже на Севере полуострова, 80 000 шрифтов на основе его каллиграфии. Их назвали хангуджа (한구자 韓構字), что переводится, как корейские иероглифы.

Ханы из клана Гоксан (곡산 한씨)

Гоксан (谷山) – это топоним, расположенный в северо-восточной части провинции Хванхэдо. Численность клана в 1985 году была 21 195 человек, через тридцать лет, в 2015-м, их осталось только – 6266 человек. Предком клана является Хан Е (한예), происходящий из династии Сун. Хан Е был одним из Восьми Учёных в династии Корё. Поступил на службу в 1206 году (во время правления короля Хёджона 효종). Он служил министром по гражданским делам, получив титул Гоксан-гун. Его сын Хан Хи (한희) был военным офицером, внук Хан Ик (한익) – министром земли, а правнук Хан Дин (한진) возглавлял Королевскую академию литературы и считается ключевой фигурой, принесшей честь своей семье. Я не случайно выделил людей искусства. Дело в том, что в Казахстане жил и работал писатель и драматург с таким же именем, как у правнука Хан Е – Хан Дин. Жил он в Алматы, работал в Корейском театре и недолго даже был главным редактором нашей газеты.

Интересный факт из истории современной Кореи

С 2006 года было аж три премьер-министра подряд с фамилией Хан: Хан Мён Сук 한명숙 (37-й премьер-министр), Хан Док Су 한덕수 (38-й) и Хан Сын Су 한승수 (39-й). Из какого они клана – хоть к бабке не ходи.

Теперь подытожим. Фамилия Хан – это тихий знак качества в корейской истории. Она не так громка, как Ким или Ли, но стоит присмотреться – и за ней открывается целый мир: королевские и министры, каллиграфы и поэты, реформаторы и премьер-министры. От древних кланов Чхонджу до современного Сеула – Ханы всегда были рядом с историей, а иногда и писали её собственноручно. Пожалуй, неудивительно, что и само слово 한 звучит почти во всех ключевых понятиях корейской культуры – от 한글 до 한강, не путать с рекой, там другой китайский иероглиф. Речь о южнокорейской писательнице Хан Ган, ставшей лауреатом Нобелевской премии по литературе. Держателям других корейских фамилий может показаться, что быть Ханом – значит быть немного внутри самой Кореи. Так это или нет, пусть подтвердят носители фамилии, коих немало. Что до меня, ответ однозначно – да. Впрочем, как и для всех, кто работает в газете «Коре ильбо».

ИДИОМА

바람맞다 (pa-ram mat-ta / ba-ram-mat-tta)

Буквальное значение: обдуться ветром.

Когда используется: быть обманутым, ждать кого-то напрасно.

Представьте, что вы стоите на улице в ветреную погоду и ждёте своего партнёра. Проблема в том, что он не явился на встречу. В этом случае ветер буквально бьёт по вам, потому что вы ждёте того, кто так и не появился. Английское выражение, эквивалентное 바람맞다, – to be stood up (быть брошенным).

A: 어제 데이트 잘 했어요?

B: 바람맞았어요.

A: 네? 왜요? 둘이 잘 지내는 거 아니었어요?

B: 모르겠어요. 전화도 안 받아요.

A: 니 친구들 왜 이렇게 안 와?

B: 조금만 기다려봐. 금방 올 거야.

A: 벌써 30분이나 기다렸어. 우리 바람맞은 거 아냐?

B: 그럴리가 없어. 전화 다시 해 볼게.

– Свидание вчера хорошо прошло?

– Меня кинули...

– Что? Как? Вы же хорошо ладили друг с другом, нет?

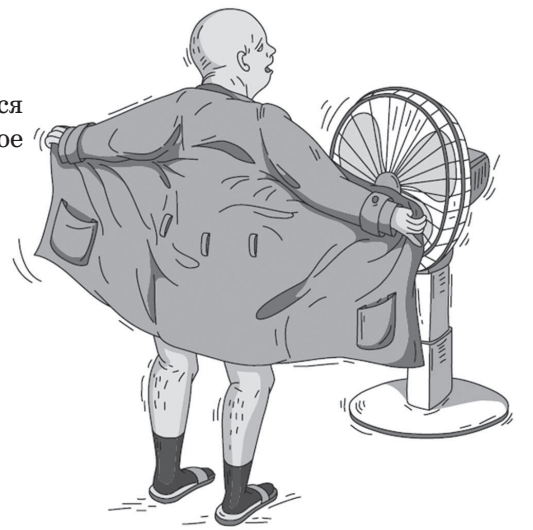
– Не знаю.. И трубки не берёт...

– Почему твоего друга еще нет?

– Подожди еще чуть-чуть. Он скоро придёт.

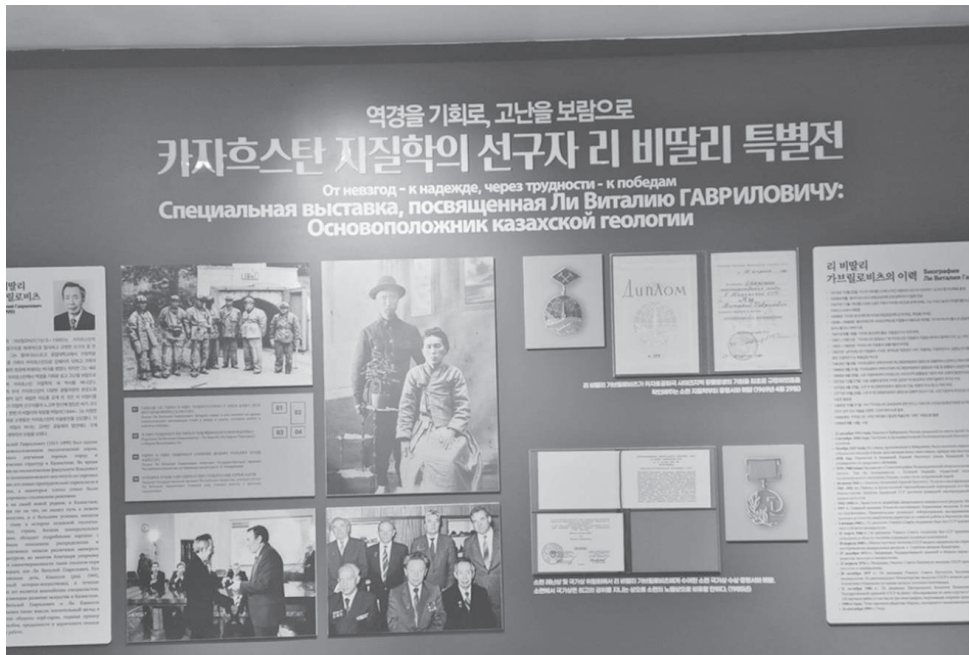
– Мы уже 30 минут ждём. Может, нас кинули?

– Нет, такого быть не может. Сейчас еще раз позвоню.



광주 고려인문화관, 카자흐 지질학자 ‘리 비탈리’ 특별전

강제이주 속에서도 중앙아시아 대지를 탐사한
고려인 과학자의 삶 조명



고려인 과학자 리 비탈리 가브릴로비츠 특별전

(서울=연합뉴스) 고려인문화관(관장 김병학)이 카자흐스탄 지질학의

선구자 리 비탈리 가브릴로비츠(1915~1999)의 삶과 업적을 조명하는 특별전 ‘역경을 기회로, 고난을 보람으로’를 개최한다. [고려인마을 제공]

강제이주의 비극 속에서도 학문으로 새로운 길을 개척한 고려인 과학자 리 비탈리 가브릴로비츠의 삶과 업적을 조명하는 특별전이 광주 고려인마을에서 열린다.

‘역사마을 1번지’로 불리는 광주 고려인마을 산하 고려인문화관(관장 김병학)은 카자흐스탄 지질학의 선구자로 평가받는 리 비탈리 가브릴로비츠(1915~1999)의 삶을 소개하는 특별전 ‘역경을 기회로, 고난을 보람으로’를 개최한다고 6일 밝혔다.

전시는 오는 2027년 2월 28일까지 약 1년 동안 고려인문화관에서 진행되며, 강제이주라는 역사적 비극 속에서도 학문과 창조로 길을 열어온 고려인 디아스포라의 정신을 되새기기 위해 마련됐다.

리 비탈리는 카자흐스탄의 암석과 지질 구조를 체계적으로 탐사하고 규명한 학자로, 중앙아시아 지질 연구의 토대를 마련한 인물로 평가된다. 그는 광활한 중앙아시아 대지를 직접 걸으며 수많은 탐사를 이어갔고, 땅속에 숨겨진 광물 자원의 가능성을 밝혀내며 카자흐스탄 지질학의 새로운 지평을 열었다.

오늘날 카자흐스탄이 지하자원의 보고로 평가받는 배경에는 리 비탈리를 비롯한 초기 지질학자들의 연구 성과가 자리하고 있다. 이들이 남긴 연구는 광물 자원의 분포와 추정 매장량을 담은 정밀한 지질지도로 이어지며 중앙아시아 자원 개발의 기반이 됐다.

그러나 그의 삶은 순탄하지 않았다. 리 비탈리는 러시아 연해주 하바롭스크에서 태어났다. 서울에서 건너간 부친이 사업으로 성공을 거뒀지만 동료의 배신으로 전 재산을 잃으면서 가세가 기울었다.

어려운 환경 속에서도 그는 학문의 꿈을 포기하지 않고 블라디보스토크 공업대학에서 지질학을 전공하며 학자의 길을 준비했다.

하지만 1937년 연해주 고려인들에게 내려진 강제이주 명령은 그의 삶을 바꾸어 놓았다. 가족은 하루아침에 삶의 터전을 떠나 카자흐스탄으로 이주 열차에 올라야 했다.

이 과정에서 누이의 남편은 체포돼 처형됐고 가족은 흩어졌다. 리 비탈리는 강제이주 열차를 따라 카자흐스탄으로 이동한 뒤 두 달 동안 전국을 떠돌며 가족을 찾아 나섰고, 끝내 극적으로 재회했다.

이후 그는 다시 지질학자의 길로 돌아갔다. 지질 탐사대원이 된 그는 카자흐스탄의 산악 지대와 광활한 초원을 누비며 탐사 활동에 참여했다. 그 과정에서 탄압을 피해 내려온 톱스크 공과대학 출신 지질학도 갈리나를 만나 평생의 동반자가 됐다.

1957년 이후 리 비탈리는 동료들과 함께 카자흐스탄 전역의 지질 탐사에 참여하며 여러 연구 성과를 남겼다. 그의 연구는 카자흐스탄 지질학 발전의 토대를 마련했고, 공로를 인정받아 소련과 카자흐스탄 국가상을 수상했다.

특히 그가 탐사에 참여했던 시야크 지역은 국가 광물자원의 첫 발견지로 등재되며 중앙아시아 자원 개발 역사에서 중요한 이정표로 기록됐다.

그의 정신은 다음 세대로 이어졌다. 외동딸 리 까밀라는 카자흐스탄을 대표하는 미술사학자이자 미술평론가로 성장해 카자흐스탄 미술 발전에 기여한 인물로 평가된다.

그녀는 카자흐스탄 공훈활동가, 카자흐스탄 미술가동맹 회원, 유네스코 산하 국제미술평론협회 회원으로 활동하며 수십 건의 대형 전시와 큐레이션 프로젝트를 수행했다. 또 학술지와 저서를 통해 200여 편이 넘는 연구와 논문을 발표하며 중앙아시아 예술 연구의 기반을 마련했다.

특히 고려인 화가들의 전시를 조직하고 지원하며 다민족 국가 카자흐스탄 사회 속에서 고려인 예술의 정체성이 드러날 수 있도록 힘쓴 인물로 평가된다.

김병학 고려인문화관 관장은 «리 비탈리와 그의 딸 까밀라의 삶은 역경 속에서도 학문과 문화로 공동체에 기여한 고려인 디아스포라의 상징적인 이야기»라며 «이번 특별전이 고난을 넘어 새로운 길을 개척해 온 고려인들의 삶과 정신을 되돌아보는 계기가 되길 바란다»고 전했다.

출처: 연합뉴스

조립에서 개발로: 카자흐스탄은 드론 생산의 지역 중심지가 될 수 있을까?

현대 무력 충돌의 양상은 빠르게 변화하고 있으며, 그 변화의 중심에는 무인항공기(드론)가 있다.

불과 얼마 전까지만 해도 드론은 군사 영화 속에서만 등장하는 미래적 장비로 여겨졌다. 그러나 이제 드론은 더 이상 공상과학이 아니라 현실이 됐다. 카자흐스탄 역시 드론을 단순히 구매하는 국가에서 벗어나 자체 생산을 시작하는 국가의 대열에 점차 합류하고 있다. 카자흐스탄이 어떤 기술을 시장에 출시할 수 있을지 인비즈니스.kz가 살펴 봤다.

왜 카자흐스탄에

자체 드론 산업이 필요한가

세상은 빠르게 변하고 있다. 최근 여러 분쟁은 하나의 사실을 보여 주었다. 작은 무인기라 하더라도 하늘을 통제하는 쪽이 큰 전략적 우위를 확보한다는 점이다. 오늘날 드론은 경찰, 국경 감시, 중요 인프라 보호, 자연 자원 모니터링, 농업, 물류 등 다양한 분야에서 활용된다.

자국내 생산에 투자하는 것은 수입 의존에서 벗어날 수 있는 기회이기도 하다. 최근 몇 년간의 경험은 외부 공급이 언제든지 중단될 수 있다는 사실을 보여주었다. 제재나 정치적 상황, 혹은 국제 관계 변화로 인해 공급망이 흔들릴 수 있기 때문이다. 또한 자체 소프트웨어를 보유하는 것은 기술적 안전장치가 된다. 이처럼 자체 무인항공기를 개발한다는 것은 카자흐스탄이 기술적 주권을 구축하고 있음을 의미한다.

이미 시작된 생산

카자흐스탄에서는 군사 분야를 중심으로 드론 개발이 빠르게 진행되고 있다. 국영방위산업 연구기관인 ‘카자흐스탄 엔지니어링’ 연구개발(R&D) 센터에서는 여러 종류의 무인항공기 시스템을 연구하고 있으며, 공개된 특허를 통해 일부 모델은 국내 기술로 개발된 것으로 알려져 있다.

또한 내무부 산하 행정아카데미에서는 FPV(First Person View, 1인칭 시점) 드론 조종사 양성을 위한 실험실과 훈련장이 운영되고 있다. 국방부에 따르면 공수강습부대에서는 드론의 조립·설정·시험·군 인도까지 이어지는 생산 체계가 구축되었다.

지난 2년 동안 군인들은 드론의 실전 운용뿐 아니라 자체 조립과 수리 기술도 습득했다. 이는 외부 공급 의존도를 크게 줄이는 결과로 이어졌다. 이러한 변화는 카자흐스탄이 단순 구매국에서 생산국으로 전환하고 있음을 보여주는 중요한 신호다.

산업으로 확대되는 드론 생산

국영 투자기관 ‘KAZAKH INVEST’는 ‘Yesil Technology Company’가 카자흐스탄에서 산업용 드론 생산을 추진한다고 밝혔다. 이 프로젝트는 생산 시설과 연구개발 단지 조성을 포함하며, 총 투자 규모는 약 1,200만 달러(약 160억 원)로 알려졌다. 생산된 드론은 국내 시장뿐 아니라 중앙아시아 국가들에도 공급될 예정이다.

2023년에는 페트로파블롭스크 중장비 공장에서 중국 파트너와 협력하여 드론 생산을 시작했지만 실제 생산은 주문이 들어오는 경우에 이루어질 예정이다. 이후 총리에게 소방용 드론 두 모델이 시연되기도 했다. 그러나 현재 회사 공식 사이트에서는 해당 제품 생산에 대한 구체적인 정보는 확인되지 않는다.

한국과의 협력

올해 4월에는 한국 기업의 지원을 받아 파블로다르에서 드론 양산이 시작될 예정이다.

현지 기업가는 연간 최대 500대의 드론을 생산할 계획이며, 초기 단계에서는 Aibar, Kerme, Samgau, Qyran 등 네 가지 모델이 제작된다. 최대

비행 거리는 약 50km로 예상된다.

기업 대표 예르잔 아우에조프에 따르면 지난해 말 해당 프로젝트에 대한 협정이 체결되었으며, 신규 공장의 직원들은 이미 한국에서 실습 교육을 받았다. 생산 과정은 단계적으로 현지화를 진행할 예정이다. 먼저 기체 제작을 시작으로 전자 장비 생산을 거쳐 마지막 단계에서 자체 소프트웨어 개발까지 진행된다. 초기 투자 규모는 150만 달러(약 20억 원)이며, 향후 5년 동안 총 투자액은 약 1,500만 달러(약 200억 원)에 이를 것으로 전망된다.

드론 산업의 경제적 의미

현재 생산 규모는 아직 초기 단계이지만 모듈형 생산과 단계적 확대 전략이 적용되고 있다. 공수강습부대에서 조립된 첫 100대 군용 드론은 단순한 생산량 이상의 의미를 가진다. 이는 기술 생산 체계를 구축하는 첫 단계이기 때문이다. 향후 목표는 부품 현지화와 해외 공급 의존도 감소다. 여기서 드론 산업의 경제적 의미가 드러난다.

세계 드론 시장에서는 가격 경쟁이 치열하게 진행되고 있다. 많은 모델이 ‘저가 대량 생산’ 전략으로 개발된다. 하지만 모든 드론이 그렇지는 않다. 예를 들어 MQ-9 Reaper와 같은 대형 드론의 가격은 3,000만 달러 이상이며, 운영 시스템 비용은 포함되지 않는다. 따라서 현지 생산은 유지비 절감과 신속한 기술 개량 및 업그레이드 측면에서 매우 중요하다.

현재 카자흐스탄은 튀르키예나 중국과 같은 국가와 대형 공격 드론 시장에서 경쟁하지는 않는다. 그러나 전술·정찰·FPV 드론 분야에서는 국내 생산이 충분한 경쟁력을 가질 가능성이 있다. 물류와 조립을 국내에서 수행함으로써 가격 경쟁력을 높일 수 있기 때문이다.

민간 분야에서도 확대

카자흐스탄에서 드론은 이제 군사 분야에만 국한되지 않는다. 드론은 치안 유지, 교통 관리, 산림 감시 등 다양한 분야에 점차 도입되고 있다. 알마티에서는 드론을 이용한 화물 배송 프로젝트도 준비 중이다. 초기 단계에서는 10kg 이하의 소형 화물을 단거리로 운송하는 방식이 검토 중이다. 지난해 말 인공지능 및 디지털 발전부와 Freedom Lifestyle은 드론 배송 서비스 개발을 위한 국가 최초 양해각서를 체결했다.

또한 카라간다 지역에서는 실종자 수색, 화재 감시, 교통 법규 위반 기록 등에 활용할 수 있는 드론 프로토타입도 개발되었다.

아직은 시작 단계에 불과하지만 분명한 변화가 나타나고 있다.

드론은 이제 카자흐스탄에서 전쟁의 상징이 아니라 안전, 경제, 기술 발전을 이끄는 새로운 산업의 도구로 자리 잡아 가고 있다.



AI로 구성된 이미지

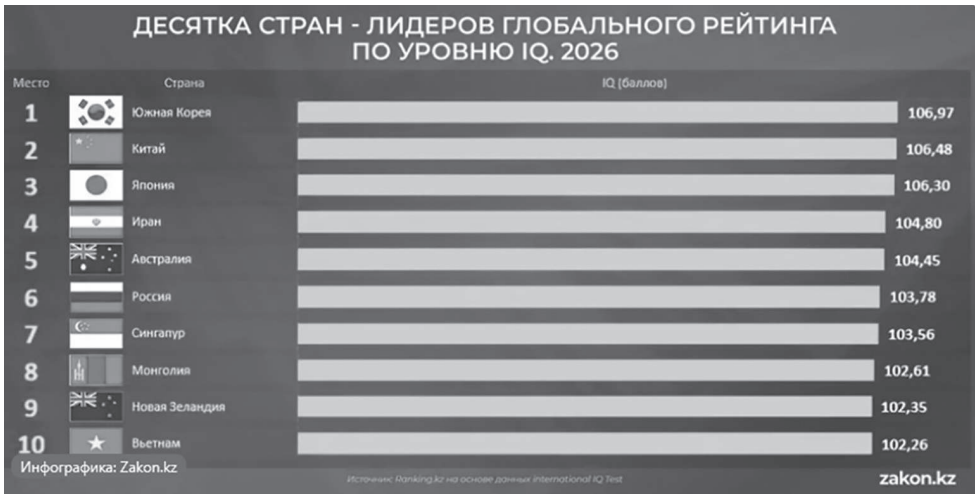
글로벌 IQ 순위 발표 ... 카자흐스탄80위, 지표 하락 배경

정보 검색이 몇 초도 걸리지 않는 시대다. 인류의 지적 능력 역시 빠르게 향상되고 있을 것처럼 보이지만 최근 발표된 국제 IQ테스트 결과는 다른 흐름을 보여준다. Zakon.kz는 전문가들과 함께 이러한 추세에 배경을 분석했다.

21세기 역설은 분명하다. 정보와 기술, 기회는 늘어났지만 인지 능력 지표는 정체되거나 일부 국가에서 하락하고 있다. 전 세계적으로 IQ 테스트에 참여하는 인원이 크게 늘었음에도 평균 점수의 상승세는 둔화되거나 감소하는 양상이다.

IQ는 개인의 인지 능력을 나타내는 지표로 논리적 사고력, 분석 능력, 정보 처리 속도, 패턴 인식 능력, 추상적 사고 등을 측정한다. 창의성이나 재능, 삶의 경험을 직접적으로 평가하는 지표는 아니지만 학습 능력과 복잡한 문제 해결 역량의 기반이 되는 ‘일반 지능’을 반영하는 수치로 활용된다.

2025년 기준 업데이트된 세계 IQ 순위에는 137개국에서 총 120만 명이 참여했다. 2018년부터 매년 진행되는 이번 테스트는 대륙 전역을 아우르는 대규모 국제 조사로 참여 국가와 표본 수가 지속적으로 확대되고 있다. Ranking.kz는 International IQ Test 데이터를 기반으로 국가별 지표 변화를 분석했다.



2026년 1위는 평균 106.97 점을 기록한 대한민국이다. 전년도 2위에서 한 계단 상승하며 중국을 제쳤다. 참가자는 약 2만 7천 명으로 평균 점수는 전년 대비 0.54 점 증가했다. 중국은 평균 점수가 107.19 점에서 106.48 점으로 0.71 점 하락하며 2위로 내려왔다. 다만 중국은 약 22만 9천 명이 참여해 전체 표본의 약 1/5 을 차지했다. 일본은 평균 106.3 점으로 3 위를 유지했지만 참가 인원은 전년 대비 2.6배 감소했다.

상위 10개국 가운데 7개국이 아시아 국가였으며, 이 외에 호주, 뉴질랜드, 러시아가 포함됐다. 러시아는 103.78점을 기록했으며, 평균 점수와 참가자 수가 동시에 증가한 몇 안 되는 국가로 나타났다. 표본이 수만 명에 달할 경우 통계적 오차가 낮아 결과의 신뢰도가 높다는 분석이다.

흥미로운 사례로는 베트남이 꼽힌다. 평균 IQ가 2.14 점 상승했지만 참가자는 4만 7천 명에서 1만 5천 명으로 크게 줄었다. 표본이 감소할 경우 평균값 변동 폭이 커질 수 있어 해석에 주의가 필요하다는 지적이다.

카자흐스탄의 경우 글로벌 순위 80위를 기록했다. 다만 중앙아시아 지역에서는 2위를 차지했다.

전문가들은 «세계가 빠르고 복잡해지는 만큼 인간의 지적 역량도 이에 맞춰 발전해야 한다»며 집단 지능의 저하는 현실적 위협이 될 수 있다고 경고했다. 다만 위험 요인의 상당 부분은 개인과 사회의 선택에 달려 있다는 점도 강조했다. 충분한 수면, 규칙적인 생활, 건강하고 올바른 식습관, 어린이들의 화면 시간 제한, 깨끗한 환경 등은 인지 능력을 보호하는 핵심 요소로 꼽힌다.



전문가 바우르잔 카세노프(Бауржан Касенов)는 «집단 지능에 대한 위협은 존재하지만 불가피한 것은 아니다. 대부분의 위험 요인은 우리가 관리할 수 있다»고 말했다.

결국 지능은 안전하고 안정적인 환경, 학습에 대한 흥미, 활발한 소통과 지지가 뒷받침되는 곳에서 발전한다. 유전적 요인이 방향을 제시한다면, 사회적 환경은 그 가능성을 실현하도록 돕는다. 어떤 교육·사회적 분위기를 조성하느냐에 따라 국가의 잠재력 역시 달라질 수 있다는 분석이다.

알파 세대: 우리가 곧 마주하게 될 미래

최근 몇 달 동안 인터넷에서는 Z세대의 무능함, 성급함, 책임감 부족이 주요한 논쟁거리로 등장하고 있다. 이러한 논의는 Z세대가 성인이 되어 실제로 노동시장에 진입하면서 더욱 두드러지게 나타나고 있다. 그러나 Z세대 다음에는 알파 세대가 성장하고 있으며, 이 세대 또한 흥미로운 특징을 보이며 교사와 교육자들에게 새로운 도전이 되고 있는 상황이다. 교사들은 매일 몇 시간씩 어린 알파 세대와 시간을 보내야 하는 입장이다.



그렇다면 알파 세대의 특징은 무엇이며 왜 교육 현장에서 우려의 목소리가 나오고 있는지 살펴보는 것이 이 글의 목적이다.

알파 세대는 대략 2010년대부터 2025년 사이에 태어난 세대이다. 현재 많은 아이들이 이미 학교에 다니고 있으며 일부는 2027년에 졸업생이 될 가능성이 있는 세대이다. 이 세대는 태어날 때부터 소셜 미디어, 스트리밍 플랫폼, 각종 디지털 기기에 둘러싸여 성장한 세대이다. 동시에 전통적인 텔레비전으로부터 점점 멀어지고 있는 세대이기도 하다.

알파 세대의 부모들은 현대 사회의 불안정한 경제 상황 속에서 아이 양육에 모든 시간을 할애하기 어려운 경우가 많다. 부모들은 일을 해야 하는 상황이며 그 결과 아이들에게 아이패드나 스마트폰을 주어 시간을 보내게 하는 경우가 많다. 이러한 이유로 인터넷에서는 알파 세대를 ‘iPad Kids’라고 부르기도 하는 상황이다.

또한 유튜브와 같은 플랫폼에서 소비되는 콘텐츠 양이 급격히 증가하면서 아이들은 종종 ‘brain rot’이라 불리는 자극적이고 중독성이 강하지만 질이 낮은 콘텐츠를 접하게 되는 환경에 놓여 있는 세대이다.

이러한 환경은 어떤 결과를 가져올 수 있는가이다.

첫 번째 문제는 건강 문제이다. 대표적으로 비만, 알레르기 그리고 생활 방식과 관련된 다양한 건강 문제가 언급되고 있는 상황이다. The Guardian의 보도에 따르면 2025년 기준으로 전 세계 약 1억 8천만 명의 어린이가 비만상태에 있는 것으로 추정되는 상황이다. 또한 Centers for Disease Control and Prevention의 통계에 따르면 어린이 13명 중 1명은 음식 알레르기를 가지고 있는 것으로 나타난 상황이다.

이러한 현상은 부분적으로 아이들이 집과 온라인 환경에서 보내는 시간이 늘어나면서 신체 활동이 줄어든 것과 관련이 있을 가능성이 있는 상황이다. 또한 다양한 세균과 환경에 대한 노출이 줄어드는 것 역시 면역 체계 형성에 영향을 줄 수 있는 요소이다. 여기에 더해 미세먼지와 공기 오염 등 환경 문제 역시 어린이 건강에 영향을 미칠 수 있는 요인이다.

이러한 변화가 장기적으로 어떤 결과를 가져올지는 아직 확실하게 단정하기 어려운 상황이다. 그러나 많은 전문가들은 어린이 비만의 증가 추세가 앞으로도 지속될 가능성이 있다고 보고 있는 상황이다.

두 번째 문제는 집중력, 상상력, 비판적 사고와 관련된 어려움이다. 다양한 교육 도구가 등장했음에도 불구하고 일부 연구에서는 읽기와 수학 능력에서 성과가 감소하는 경향이 나타나고 있다는 결과가 보고되고 있는 상황이다. 예를 들어 Programme for International Student Assessment 결과에서는 최근 수학 성적이 역사상 가장 큰 폭으로 하락한 사례 중 하나가 나타난 상황이다. 또한 여러 국가에서 읽기 능력 역시 감소한 것으로 나타난 상황이다.

최근 몇 년 사이 빠르게 발전한 인공지능 기술 역시 교육 방식에 영향을 미칠 가능성이 있는 요소이다. 과거에는 학생들이 스스로 사고해야 했던 작업을 이제는 기술을 통해 쉽게 해결할 수 있는 환경이 형성되고 있는 상황이다. 실제로 많은 교사들은 학생들이 간단한 몇 단락의 에세이를 작성하는 것조차 어려워하는 사례가 늘고 있다고 이야기하고 있는 상황이다.

그러나 이러한 변화는 단순히 기술 때문만이 아니라 COVID-19 팬데믹으로 인한 교육 시스템의 혼란과도 관련이 있는 현상이다.

그럼에도 불구하고 알파 세대에는 분명한 장점도 존재하는 세대이다. 이들은 디지털 환경에 매우 빠르게 적응하는 세대이며 필요한 정보를 빠르게 찾는 능력이 뛰어난 경향이 있는 세대이다. 또한 한 가지 작업에 오래 집중하기는 어렵지만 멀티태스킹 능력이 높은 경향이 있는 세대이기도 하다.

어쩌면 교육의 어려움은 학생들의 문제라기보다 교육 시스템이 아직 이 새로운 세대의 학습 방식에 충분히 적응하지 못한 결과일 수도 있는 상황이다. 알파 세대는 보다 시각적이고 역동적이며 상호작용적인 방식의 교육을 더 잘 받아들이는 세대이다. 현재로서는 알파 세대에 대해 전반적인 위기라고 단정하기에는 아직 이른 상황이다. 가장 어린 알파 세대는 이제 막 한 살이 되는 시기이기 때문이다.

그러나 특히 어린이 건강과 관련된 문제는 앞으로 이 세대의 미래를 생각할 때 충분히 주목할 필요가 있는 주제이다. 또한 알파 세대는 인구 감소 시대 속에서 태어난 세대이기도 하다.

기성 세대가 알파 세대를 비판하는 경우가 많지만 어쩌면 이들은 단순히 문제가 있는 세대가 아니라 이전 세대와 다른 세대일 뿐인 존재이다.

어쩌면 이들이 미래의 세상을 변화시킬 세대일 가능성도 있는 세대이다. 그렇다면 우리는 이들의 약점을 비판하기보다 강점을 이해하고 발전시킬 방법을 찾는 것이 더 중요할 수도 있는 상황이다.

이러한 관점에서 세대 갈등 역시 완화될 수 있는 가능성이 있는 문제이다.

이 글은 Z세대의 한 사람으로서 바라본 개인적인 생각이다.

서유나

ПОЛОСА СПОНСИРОВАНА
ОБРАЗОВАТЕЛЬНЫМ ЦЕНТРОМ “ХАНСАН”

딸로 태어난 나에게 부모가 붙여준 야속한 그 이름, ‘(다음 자식은) 사내아이일지어다’ (下)

‘누구의 수단도 아닌 오롯한 나로’... 개명을 통한 여성들의 정체성 회복

지난 지면을 통해 우리는 카자흐 민족의 역사 속에 유구하게 흘러온 남아선호 사상의 잔재와 그 가부장적 질서가 투영된 여성 작명 문화의 단면을 짚어보았다. 마땅히 축하받아야 할 탄생의 순간, 정작 본인의 존재는 지워진 채 ‘너의 다음 자식으로는 기필코 사내아이를 얻으리라’는 문중 어른들의 매정하도록 결연한 의지를 평생의 이름으로 짊어져야 했던 이들. 이처럼 사내아이를 뜻하는 ‘울(Үл)’을 어근 삼아 지어진 ‘그녀’들을 부르는 수많은 호칭은, 그 자체로 피할 수 없는 타의적 굴레였으며 온전한 자신으로 불리지 못한 세월의 증거였다.

지난 호에 이어 이번 편에서도 가부장적 구습이 덧씌운 그물을 스스로 끊어내고 자신의 자유를 위해 새로운 이름을 선택한 여성들의 이야기를 계속해서 다룬다. 아울러 이와 같은 작명 문화가 마주할 미래는 어떤 모습일지, 시대의 변화와 전통의 존속 사이에서 사회학자들이 바라보는 시각을 함께 담았다.

(지난호에 이어)

‘남동생을 위한 예고’ 대신 ‘우아하고 여성스러운 나’로 - 그녀가 택한 개명의 의미

이번에는 ‘울보슨(Үлбосын, 사내아이가 태어나기를)’에서 ‘라야나(Лаяна, 부드럽고 우아한)’로 이름을 바꾼 알마티 출신 여성의 이야기다. 학창시절 내내 “그래서 네 다음 순서로 정말 남자에게 태어나긴 했니?”라는 놀림을 견뎌야 했다는 라야나 씨. 그녀는 “사실 내게 ‘울보슨’이라는 이름이 주어졌던 배경은 여느 사례와는 사뭇 달랐다. 돌아가신 아버지께서 생전에 당신의 어머니, 즉 같은 함자를 쓰셨던 나의 할머니를 기리는 마음으로 직접 지어주신 이름이었기 때문”이라고 설명하면서 “즉, 엄밀히 말해 부모의 남아선호 사상에서 비롯된 명명(命名)은 아니었으나, 어쨌거나 그 이름을 짊어지고 걸어가는 삶 자체가 형용하기 어려운 불편함과 결핍으로 느껴진 것이 사실”이라고 덧붙였다.

라야나 씨는 특히 성인이 되어 이성교제를 시작하던 시기를 떠올리며 “초면에 통성명을 할 때마다 뒤따를 상대의 반응이 뻔히 예상되었기에, 내게 있어 그 이름은 감당하기 버거운 ‘타인의 시선’과 다름없었다”고 털어놓는다.

“그 이름으로 인해 늘 스스로에게 여성성이 결여된 듯한 기분으로 살았어요. 본연의 성별에 걸맞은 ‘부드러운 존재’가 아닌, 마치 내 안에 남성적인 무언가가 들어차 있는 듯한 느낌이었죠. 이 같은 명명이 당사자의 자존감에 남기는 상처는 제3자가 가늠하는 것보다 훨씬 깊습니다.”

개명을 심각하게 고민하기 시작한 것은 13세 무렵이었으나, 이를 행동에 옮기기까지는 그로부터 13년의 세월이 더 필요했다. 자신에게 온전히 어울리는 고유한 이름을 찾기 위해 오랜 시간 숙고해 온 그녀는 마침내 스물여섯이 되던 해, ‘라야나(아랍어에서 기원한 이 이름은 상술했듯 ‘부드럽고 우아한 존재’라는 의미를 지녔으며, 오늘날 튀르크계 민족들 사이에서 널리 사용되고 있다)’라는 이름을 삶의 새 지표로 선택했다.

개명 소식을 접한 주변의 반응은 극명하게 갈렸다. 지지를 보내는 이들도 있었으나, 일부는 ‘쓸데없는 일에 시간을 낭비한다’

는 식으로 힐난을 퍼부었다. “그럴 시간에 대출금이나 갚으라”는 빈정거림부터, “이름을 바꾼다고 사람까지 바뀌느냐, 네 생김새 자체가 ‘울보슨’이라 말하고 있다”는 비웃음까지 뒤따랐다고.

여전히 친척들 중에는 그녀를 옛 이름으로



부르는 이들이 있다고 한다. 라야나 씨는 “그런 친척 어른들께 나를 새 이름으로 불러달라고 청해도, 그럴 때마다 ‘우리는 너를 절대 라야나로 인정할 수 없다’는 식의 반응이 돌아온다”고 토로했다.

특히 그녀는 작고한 부친 측 친척들에게는 아직도 개명 사실에 대해 알리지 못한 상태라고 한다. 혹여나 친척들의 부정적인 반응으로 인해 아버지에 대한 기억, 그리고 본인에게 ‘울보슨’이라는 이름을 물려주신 할머니에 대한 예우가 빛바래게 될까 걱정되는 마음에서 선택한 침묵이다. 이렇다 보니 스스로 이름을 바꾼 행위가 문득 ‘가문의 기대를 저버린 듯한 죄책감’으로 다가올 때도 있다고 그녀는 털어놓는다. 그런 라야나 씨에게 개명 당시 어머니가 보내준 지지는 그 무엇보다 큰 버팀목이 되었다. 그녀는 “만약 아버지가 살아계셨다면 당신께서도 틀림없이 나의 결정을 지지해 주셨을 것”이라고 확신한다.

라야나 씨에게 그녀의 옛 이름 ‘울보슨’은 ‘태어나는 순간부터 멍에처럼 지워진 타인들의 기대’를 상징한다.

“우리 같은 이름을 가진 여성들은 다음 순서로 남동생이 태어나지 않으면 난처한 처지에 놓일 수밖에 없어요. 이름에 새겨진 ‘가문의 염원’이 이루어지지 않으면, 결국 당사자가 평생 남자의 역할까지 짊어지며 살아야 하기 때문이죠. 이제는 사회적으로 이러한 관습의 대물림을 끊고, 부모들이 딸을 대상으로 이런 ‘실험’을 자행하는 전통을 멈춰야 합니다. 여성에게도 선택의 자유가 있으며, 그 범주에는 자신의 이름에 대한 권리 또한 당연히 포함되어야 하니까요.”

그녀는 “이러한 이름들이야말로 우리 사회에 자리잡은 성차별을 단적으로 보여주는 증거”라고 지적한다. 남성을 여성보다 우월한 존재로 상정하는 가부장적 문화권의 특성상 그 왜곡된 위계가 이름이라는 가장 사적인 영역에서마저 노골적으로 드러난다는 것이다.

“아이에게 이름을 지어줄 때는 무엇보다 그 안에 것들의 미부터 찾게 마련이잖아요. 그런데 ‘울(Үл)’을 어근으로 삼은 여성의 이름에는

대체 어떤 의미가 담겨 있나요? 아들을 얻기 위해 딸을 희생양으로 삼는 것? 아니면 딸의 이름을 통해 ‘우리가 기다린 건 내가 아니라 아들이었음’을 선언하고, 그런 가혹한 메시지를 당사자의 정체성에 새겨 평생을 살아가게 하는 것?” 라야나 씨가 울분을 토로한다.

그녀는 한때의 자신처럼 지금 이 순간 개명을 고민하는 여성들에게 “자신에게 진정으로 어울리는 이름을 찾음으로써 자존감을 회복하고, 이름이 지워온 삶의 무게를 털어낼 수 있다. 두려워하지 말고 용기를 내길 바란다”고 격려하면서 “자신의 이름에 대한 결정권은 전적으로 본인에게 있는 것”이라고 힘주어 말한다.

‘부모가 원한 존재는 내가 아니었다’ - 이름에 새겨진 거절의 낙인이 여성의 내면에 미치는 영향

아셈 예르완크리 심리학 박사는 “아동은 대개 자신의 이름을 매개로 자아에 대한 첫 인상을 형성하게 된다”고 설명한다. 즉, 본인의 이름에 ‘남자아이의 탄생’을 갈망하는 뜻이 내포된 경우, 해당 여성은 어릴 때부터 무의식적으로 스스로를 ‘환영받지 못한 존재’로 인식하게 된다는 것이다.

“이로 인해 해당 여성들은 유년기부터 스스로에 대한 근원적인 부족함과 결핍을 느끼게 될 수 있습니다. 성장과정에서 이러한 정서가 축적되면 결국 ‘나는 가치가 낮고 중요하지 않은 존재’라는 부정적 정체성이 자존감의 저하로 고착화되는 것이죠. 심지어는 ‘부모의 기대에 부응하지 못한 채 잘못된 성별로 태어났다’는 식의 부적절한 죄책감까지 짊어지게 될 수 있고요.”

이러한 경우 개명은 어린 시절부터 무의식적으로 형성된 부정적인 정체성과 타인이 지운 정신적 멍에로부터 벗어날 수 있는 탈출구가 될 수 있다. 다만, 이름을 바꾸는 행위가 진정한 치유로 이어지기 위해서는 그것이 타인의 시선이나 입김이 아닌, 오롯이 스스로의 명확한 의지와 결정에 의한 것이어야만 한다는 것이 예르완크리 박사의 의견이다.

“만일 개명을 결심한 동기가 부모에게 무언가를 증명하려는 보상 심리나, 단순히 상처로부터 도망치고 싶은 마음에서 비롯된 것이라면 그 효과는 오래가지 못할 것입니다. 내면의 낮은 자존감이 그대로인 상태라면,

결국 이름이라는 외피만 바뀌었을 뿐 스스로를 바라보는 부정적인 정체성은 여전히 그 자리에 남아있을테니까요.”

구습의 쇠퇴, 혹은 정체성의 재편: 사회학자들이 말하는 본 작명 관습의 미래

사회학자 아이만 주수포바 박사는 ‘울(Үл)’을 어근으로 삼은 이름들을 비롯해 남아선호 사상이 투영된 여성 이름들을 향한 최근의 시각 변화를 놓고 ‘구시대적 성 역할에 대한 사회적 재고 과정’이라고 분석한다. 과거에는 당연하게 수용되던 관습이 현대 사회의 성 평등 가치와 충돌하면서, 이름에 내포된 차별적 요소를 비판적으로 다시 바라보기 시작했다는 지적이다.

주수포바 박사는 이러한 이름들이 부계 중심의 가족 제도를 최우선으로 여기던 과거의 가치관이 남긴 잔재라고 설명하면서 “당시 이러한 이름들은 의도적인 성차별을 목적으로 지어졌다기보다, 부계 씨족 사회의 문화적 규범을 충실히 반영한 결과물로 보아야 한다”고 말한다. 그러면서 그녀는 “시대의 흐름에 따라 과거의 당연했던 규범이 오늘날에 이르러서야 비로소 비판적 고찰의 대상이 되고 있는 것”이라고 덧붙인다.

주수포바 박사는 이러한 이름들이 도시 지역을 중심으로 점차 사라질 것이라 전망하면서도, ‘완전한 소멸’ 여부에 대해서는 신중한 입장을 보인다. “이러한 유형의 이름들은 여전히 전통을 중시하는 일부 카자흐인들 사이에서 고유의 문화적 가치와 상징성을 지니기에, 그 작명 관습이 사회 전반에서 단기간에 완전히 자취를 감출 것이라 확신하기는 힘들다”는 것이 그녀의 진단이다.

또다른 사회학자 아셈 쿠스마노바 교수는 본 작명 문화와 관련해 색다른 관점에서의 시각을 제시한다. 카자흐 문화에서 여성에게 이러한 이름이 붙여진 배경에는 단지 아들에 대한 갈망만 있었던 것은 아니라는 설명이다. 대를 이을 사내아이를 향한 염원 외에도, 귀한 딸의 인생 전반에 걸쳐 ‘강력한 보호막’ 역할을 수행해주길 바라는 마음에서 ‘남성적 에너지’가 내포된 이름을 부여한 경우 또한 적지 않았다는 것이 쿠스마노바 교수의 분석. 다만 그러면서도 그녀는 “이처럼 딸의 안전을 기원하며 그러한 이름을 붙인 동기 여부에 대해서는 당사자 가족을 통해 일일이 확인하지 않는 이상 알기 어려운 영역”이라고 말하면서 이러한 이름들에 근본적으로 깔려 있는 가부장/남아선호적 가치관을 무비판적으로 변호할 수는 없다는 뜻을 내비쳤다. 이름에 담긴 ‘보호’의 의도가 자칫 가부장적 관습을 정당화하는 수단이 되어서는 안 된다는 신중한 접근이다.

아울러 그녀는 앞으로 이러한 이름들이 완전히 사라지기보다는, 시대의 변화에 발맞춰 그 상징성이 재정의되는 방향으로 잔존하게 될 가능성도 있다고 내다봤다.

“예컨대 ‘울잔(Үлжан, 사내아이의 마음)’이라는 이름을 가진 여성이 사회적으로 큰 성공을 거두거나 긍정적인 반향을 일으키는 사례가 나타난다면, 대중의 인식 또한 변화할 것입니다. 그 이름은 더 이상 남아선호적인 가치관이 투영된 ‘시대착오적 잔재’가 아니라, ‘성취한 여성’의 서사와 결합해 대중 사이에서 새롭게 선호되는 여자 이름으로 변모할 수 있겠지요.”

역사 속 위대한 카자흐 여성들의 발자취를 찾아서

‘사회의 흐름을 바꾸고 역사를 움직인 위대한 여성’이라는 주제를 품은 이번 호에서는 특별히 카자흐스탄의 역사에 중요한 발자취를 남긴 위대한 카자흐 여성들의 일생을 간략하게나마 다루어 소개하고자 한다. 남성 중심의 가부장적 질서가 강고했던 시대에 태어났음에도 사회의 갖은 편견과 억압에 굴하지 않고 진취적인 자세로 타고난 재능을 꽃피우며 카자흐 땅 위에서 여권신장과 함께 민족 전체의 발전에 크게 공헌한 대표적인 카자흐 여성 위인들의 생애와 업적을 살펴보자.

최초의 카자흐 여성 저널리스트,
나지파 쿨자노바
(Назипа Құлжанова, 1887~1934)



카자흐 민족 최초의 여성 언론인이었을 뿐만 아니라 아바이 쿠난바이울리, 의브라이 알튼사린 등 카자흐 대문호들의 작품을 처음으로 러시아어 문화권에 소개한 번역가이며 근대 카자흐 사회에 공연예술 문화를 정착시킨 전방위적 여성 사회공헌가.

나지파 쿨자노바는 1887년 7월 27일 카자흐스탄의 북부의 아크몰라주에 위치한 작은 도시 토르가이(Торғай)에서 태어났다. 카자흐 민족의 대표적인 계몽가이자 교육자였던 의브라이 알튼사린(Ыбырай Алтынсарин, 1841~1889)이 설립한 러시아어 학교를 다니면서 학식을 쌓기 시작한 그녀는 어린 시절부터 일찌감치 기자·저널리스트의 기본 덕목인 집중력과 책임감, 근면성에서 남다르게 뛰어난 면모를 보였으며 이미 초등 고학년 시기부터는 선생들을 도와 학우들을 가르칠 정도로 명석함을 나타내 보였다.

나지파 쿨자노바가 태어나 성장한 시대의 카자흐 사회에서는 개인의 중대사를 결정함에 있어 부모, 특히 부친의 의견이 절대적인 가부장적 문화가 만연했다. 생활이 매우 궁핍했던 나지파의 부모는 이미 그녀가 어릴 때에 일찌감치 혼처를 정하고, 상대 집안으로부터 미리 신부대¹를 받아 챙겼다. 그러나 처녀로 성장한 나지파는 ‘사랑 없는 결혼’을 할 수 없다며 정해진 상대와의 혼인을 거부했고, 자연히 그녀의 부모가 받았던 신부대는 물론, 위약금까지 물어야 하는 처지에 놓이게 되었다. 그러나 나지파의 부모는 챙긴 돈을 모두 탕진해 버린지 오래였고 당연히 이를 변제해낼 능력도 없었다. 당찬 성격의 나지파는 여러 돌파구를 모색한 끝에 지역 군수사령부 총독에게 정식으로 청원을 올려 도움을 받음으로써 금전 문제를 해결하고 부모로부터 야기된 정혼의 족쇄에서 벗어날 수 있었다.

이처럼 신부대를 매개로 한 매매혼 풍습이 아직 금지되지 않고 있던 당시 카자흐인 사회에서는 엄격한 규율과도 같았던 부모에 의한 정혼을 용기 있게 거부할 정도로 스스로의 인생을 개척하는 것에 능동적이었던 나지파 쿨자노바는 결국 스물 다섯 살이 되던 해, 자신이 기다려온 운명의 짝을 만나게 된다. 상대는 당시 학교 교사로 재직 중이던 누르갈리 쿨자노프(Нұрғали Құлжанов)라는 인물이었다. 둘은 교제를 시작한 지 얼마 되지 않아 결혼하였고 세메이(당시 세미팔라틴스크)로 보금자리를 옮겼다.

세메이는 카자흐 민족의 대문호이자 계몽가 아바이 쿠난바이울리(Абай Құнанбайұлы, 1845~1904)의 고향으로, 나지파 쿨자노바는 평소 그의 열렬한 추종자이기도 했다. 그녀는 남편과 함께 1914년 아바이 타계 10주년을 맞아 그의 문학 세계를 조명하는 문화 행사를 여러 차례 주최하기도 했는데, ‘아바이의 밤(Абай кеші)’이라는 타이틀 아래 아바이의 작품 낭독, 음악 연주와 가창, 청중과의 소통을 결합한 당시의 카자흐 대중에게는 매우 신선한 형식의 무대를 선보임으로써 뜨거운 호응을 불러일으켰으며, 이는 근대 카자흐 사회에 새로운 공연 문화를 정착시킨 사례로 남게 되었다.

한편 나지파 쿨자노바는 이 무렵부터 정치에도 큰 관심을 갖고 본격적인 기자 활동을 시작하게 된다. 나지파 쿨자노바가 저널리스트로서 써낸 초창기 글들은 당시 발행되던 ‘카자흐(Қазақ)’, ‘아이캅(Айқап)’, ‘사랴아르카(Сарыарқа)’, ‘크즐 카자흐스탄(Қызыл Қазақстан)’, ‘에이엘 텐디기(Әйел тендігі)’ 등의 잡지에 기고되었다. 그녀는 자신의 기사와 칼럼들을 통해 당시 카자흐 사회 전반적으로 만연해 있던 여성 차별 관련 문제들과 가정 및 사회 속 여성의 역할에 대한 자신의 통찰을 솔직하고 날카로운 필체로 풀어냈다. 나지파가 추구했던 능동적이고 진취적인 여성상은 특히 그녀가 어느 잡지에 기고한 글의 한 대목에서 뚜렷이 나타난다.

“여성은 곧 민족의 어머니이다. 오직 깊은 학식으로 연륜을 쌓은, 구속되지 않은 여성만이 자신의 민족을 선봉의 대열로 이끌어낼 수 있는 것이다.”

나지파 쿨자노바는 1920년 카자흐 자치공화국 인민 교육위원회 위원으로 선출되어 교과서 편찬 및 출판 관련 행정업무에 참여했으며 1922년부터는 당시 카자흐 자치 소비에트 사회주의 인민위원회 위원장이자 신문 ‘엥벡쉬 카자흐(Еңбекші қазақ)’의 주필이 된 사켄 세이풀린(Сәкен Сейфуллин, 1894~1938)²의 제안으로 본 신문의 편집부 일원이 되어 정기적으로 글을 기고하게 된다.

한편 나지파는 카자흐 최초의 여성 기자였을 뿐만 아니라 직접 여러 저서를 집필해 낸 뛰어난 여류

작가이기도 했다. 특히 그녀의 대표작인 ‘전통적인 학교 교육(Традиционное воспитание в школе)’, ‘어머니와 자녀의 교육(Воспитание матери и ребенка)’ 등은 현대 사회에서도 통용될 정도로 시대를 초월한 교본으로 평가받고 있다. 또한 나지파는 번역가로서도 카자흐 사회와 대중문화에 큰 영향력을 미쳤는데, 일례로 아바이 쿠난바이울리와 의브라이 알튼사린 등 대표적인 카자흐 대문호들의 여러 작품을 처음 러시아어로 번역한 이는 다름 아닌 그녀였으며, 나아가 러시아어를 구사하지 못하던 카자흐인들 역시 그녀의 번역 작업을 통해 처음으로 레프 톨스토이, 막심 고리키, 알렉산드르 쿠프린 등 러시아 최고의 문학가들이 탄생시킨 작품들을 카자흐어로 접할 수 있었다.

1929년 무렵부터 나지파 쿨자노바는 그 전까지 활발히 펼쳐오던 모든 사회활동을 갑작스럽게 중단하고 자택에서 두문불출한 채 조용히 창작활동에만 전념하기 시작했다. 당시 기록되어 현재까지 남아 있는 여러 문헌들은 대부분 그녀의 건강 악화를 그 이유로 들고 있으나, 오늘날 다수의 역사학자들은 이 시기 그녀가 일찍이 소련에 의해 멸망했던 알라시 자치국의 정부인 ‘알라시 오르다(Алаш-Орда)’³의 잔존 세력과 내통한다는 혐의로 소비에트 당국으로부터 박해를 받게 되면서 사회활동에도 큰 제약을 겪게 되었을 것이라고 추측하고 있다.

이미 오래 전 남편과 사별하고 일선에서 물러난 이후 사실상 외부 세계와의 소통이 단절된 가운데 그녀는 1934년 알마티에서 지병 끝에 조용히 생을 마감한다.

(다음 호에 계속)

¹카자흐 민족을 비롯한 중앙아시아와 시베리아 및 캅카스 유목민들의 매매혼 풍습에서 신부의 부모가 신랑 측으로부터 받는 신부대를 ‘칼름(Қалым)’ 또는 ‘칼름 말(Қалың мал)’이라고 부르며, 이는 동일한 의미를 가진 튀르크어 ‘qalıñ’에서 유래했다. 카자흐스탄이 소비에트 연방에 편입된 이후인 1920년, 소비에트 당국은 칼름 중심의 매매혼 풍습이 “카자흐 여성을 노예화하는 인권말살 행위”라고 규정하면서 이를 금지하는 법을 제정하였으며, 위반 시 가축 등의 재산 몰수 및 양가당사자 모두 1년 이내의 징역형에 처하는 규정을 둘 정도로 엄격히 통제했다.

²카자흐 민족의 대표적인 시인이자 작가로 현대 카자흐 문학의 기반을 다진 선구자이며 초대 카자흐스탄 작가 연맹을 설립한 장본인이다. 또한 이 밖에도 카자흐 소비에트 사회주의 공화국의 전신인 키르기스 자치 사회주의 공화국의 인민위원회 위원장을 지내는 등 근대 카자흐 민족사에서 중요한 역할을 수행한 정치인이기도 했다.

³카자흐스탄 땅에 키르기스 자치 소비에트 사회주의 공화국(1920~1925)과 카자흐 자치 소비에트 사회주의 공화국(1925~1936)이 들어서기 전 시기인 1917년부터 1920년까지 존재했던 ‘알라시 자치국(Алаш Автономиясы)’의 정부. 소련의 지배를 거부하며 독립적인 지위를 유지하려 했으나 카자흐 영토가 1920년 소련에 점령당함에 따라 멸망했다.



나지파 쿨자노바가 몸담았던 신문 ‘엥벡쉬 카자흐’ 편집부의 일원들

Оригинал или подделка – как сериал «Искусство Сары» исследует корейскую культуру потребления

Сериал «Искусство Сары» вышел 13 февраля 2026 года на Netflix.

Проект из восьми эпизодов в жанре детективного триллера рассказывает историю расследования дела Сары Ким, главы азиатского подразделения бренда премиальных сумок. Её тело при загадочных обстоятельствах находят в канализации через несколько дней после громкого мероприятия.

Режиссером сериала выступил Ким Джин Мин, известный по проектам «Лжец и его возлюбленная» и «Время пса и волка». В этой статье расскажем, как авторам сериала удастся удерживать зрителей в напряжении все восемь эпизодов.

София ПАК

Сара Ким – глава азиатского подразделения бренда Boudoir, загадочная светская львица и успешная бизнес-вумен. Boudoir – бренд с многовековой историей, создавал шедевры для 1% самых богатых людей Европы и теперь готов предоставить свои шикарные сумки для корейских богачей. Сливки сеульской элиты стекаются на громкую презентацию новой коллекции Boudoir, но никто из них даже не догадывается, как закончится этот вечер для одной из присутствующих.

Через несколько дней после мероприятия, пока люди толпились в очереди за сумками Boudoir, в городской канализации обнаружили труп Сары. Это и стало точкой отсчета расследования дела об убийстве модницы. С самого начала полиция сталкивается с препятствием: ДНК жертвы не совпадает ни с одним человеком в базе данных и никого по имени Сара Ким в списках нет.

Говоря об «Искусстве Сары», мы непременно должны отметить хорошее сценарное решение, к которому прибегают авторы. Зрители не теряют интерес при просмотре благодаря особой структуре повествования. Так называемый эффект Расёмона, получивший свое название благодаря культовому фильму Акиры Куросавы «Расёмон» (1950 года), хорошо эксплуатируется режиссерами. С каждым эпизодом к делу подключаются новые свидетели. Мы наблюдаем, как личность жертвы постепенно наполняется деталями и подробностями через призму героев, с которыми она была знакома в разные периоды жизни. Одни показания за другими – и вот уже полицейский Пак Му Гён теряется в догадках. Вместо того, чтобы кирпичик за кирпичиком воссоздать портрет жестоко убитой жертвы, он упирается в нестыковки и расхождения в словах очевидцев, что не позволяет ему выйти на след преступника.

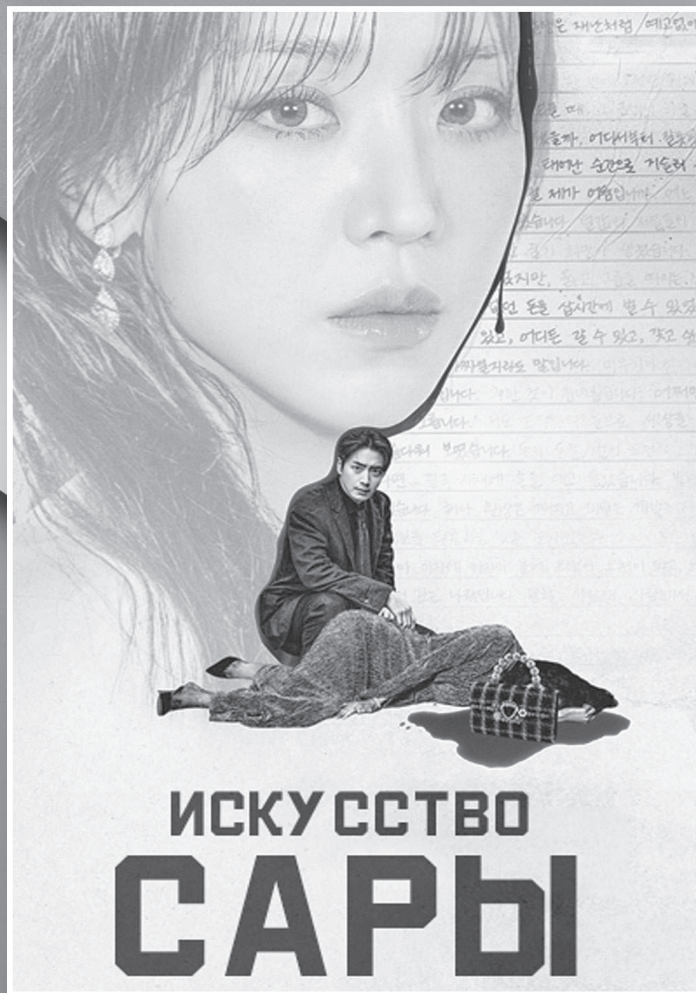
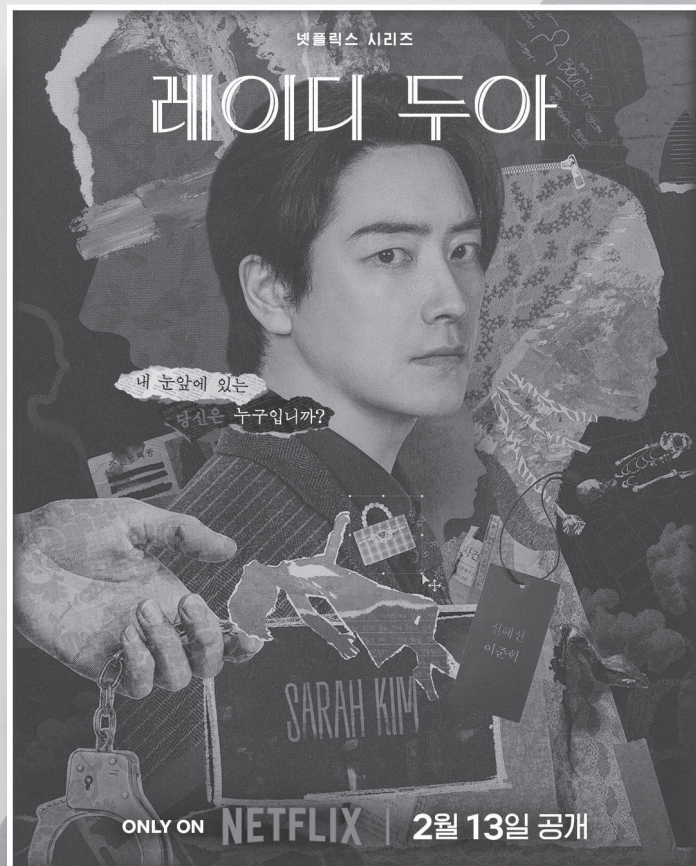
Жертва, которой Сара Ким казалась следствию вначале, оказывается расчетливой мошенницей, втянувшей десятки людей в обман ради собственных интересов. Прорвавшись сквозь тернии противоречивых свидетельских показаний, Пак Му Гён выясняет, что Сару Ким на самом деле зовут Мок Га Хи. Некогда работавшая простой консультанткой в отделе люксовых товаров в универмаге «Самволь», она задолжала огромную сумму коллекторам, поскольку пыталась погасить долг за украденные в ее смену товары. Это стало толчком для ее перевоплощений – меняя имена и места работы, Га Хи медленно, но верно приближалась к цели, которая вызревала в ней годами, – запустить свой бренд и самой стать брендом.

Сара Ким нанимает мастерицу для создания сумок по имени Ким Ми Джон. У неё, как и у самой Сары, туманное прошлое. Ми Джон пользуется добротой Сары и, разгуливая по бутикам, начинает выдавать себя за начальницу. Постепенно она «ворует» и без того придуманную личность Сары. Но и этого мало, поэтому Ми Джон решает избавиться от «оригинала».

На вечере в честь новой коллекции девушки вступают в драку, которая заканчивается плачевно для Ми Джон. Именно ее, одетую точь-в-точь как Сара Ким, обнаруживают в канализационной трубе.

Сара Ким годами рискует, шагает по головам, обводит людей вокруг пальцев ради громкого имени, которое на самом деле никогда ей не принадлежало. Героине всегда важнее казаться, а не быть.

Авторы сериала задаются вопросом: если подделку нельзя отличить от оригинала, то подделка ли это? Размышление о людях, о вещах в «Искусстве Сары» – прямая реакция на гипертрофированную культуру потребления в Южной Корее и то, как слепо наивный потребитель в погоне за повышением социального ста-



туса готов выложить все свои деньги за брендовую сумку, себестоимость которой сильно отличается от конечной цены.

Сшитые в сеульском подвале, с европейскими бирками, ослепляющими вульгарными камнями, сумочки заставляют людей сутками ночевать в палатках у бутика. Но если точную копию, правда без сервиса и комплиментарного бокала шампанского, можно купить на рынке в пятьдесят раз дешевле, то в чем существенное отличие?

Визуальное решение сериала, как и его главная героиня, стремятся скрыть любые недостатки: общие планы домов и бутиков, где время проводят богачи, доведены до идеала. Зрителю в этих кадрах хватает воздуха. В то же время мастерская, рабочее помещение «Самволя», квартира Ким Ми Джон – места, где проживают люди меньшего достатка, маленькие и темные. Здесь зрителю хочется сгорбиться и задержать дыхание.

«Искусство Сары» – пример того, как крепкое повествование и хорошее художественное решение в тандеме рожают убедительную историю, наблюдая за которой хочется задержаться у экрана подольше. Будучи своеобразным социальным комментарием и сценарным экспериментом, сериал не забывает о развлекательной составляющей, поэтому мы непременно рекомендуем его к ознакомлению.

Памяти Владимира Сона



Смерть человека ожидаема, особенно если он уже в возрасте. Такова неумолимая логика нашего жизненного цикла, определённого природой, богом или еще какой-то другой высшей силой. И всё же весть об уходе в иной мир человека, с которым ты был знаком без малого полвека и к которому испытывал истинную симпатию, была неожиданной и очень болезненной.

Владимир Сон был симпатичен как профессионал, как человек с необычной судьбой и просто как весельчак-балагур, умевший вносить в любую компанию душевность и дружелюбие.

В прежние времена газета «Ленин кичи» регулярно проводила годовые собрания. Работники редакции проявляли в отношении нас, соборов, удивительное гостеприимство. Устраивали экскурсии, например, в горный спорткомплекс «Медеу», другие мероприятия. Но самыми памятными были домашние корпоративы (если выразаться современной терминологией), которые превращались в праздники нашей корейской души.

Столы ломились от блюд, нередко с сахалинским привкусом. Сахалинцы составляли едва ли не половину редакции. Кстати, именно тогда мы впервые попробовали кимчи, закусенное с красной рыбой. Звучали корейские песни, велись беседы, время от времени запивали их напитками. Чаше не минеральной водой.

Как-то Владимир Сон отодвинул от себя обычную стопку и попросил граненый двухсотграммовый стакан. Он буквально влил в себя 40-градусное зелье, стандартизированное еще в Российской империи. «Это чтобы крепко спать», – сказал он и тут же отправился на боковую.

Бравада не была свойственна этому настежь открытому жителю целинного края. Живя преимущественно в русской среде, он попросту не мог не обрусеть. Это проявлялось в его мышлении, поведенческих. Тем не менее от него зачастую можно было услышать фразы на корейском и казахском языках. Почти как в песне индийского бродяги: «Я в казахских ботинках, в русской шляпе большой, но с корейской душой».

В середине девяностых Владимир Сон приезжал в Ташкент с группой челноков, в числе которых была и его жена-славянка. Журналистов корейской газеты тоже не обошли экономические беды лихих девяностых, и они бросились искать дополнительные источники выживания. Гости из Акмолы (прежде Целиноград, а ныне Астана) гурьбой ночевали в квартире одного из ташкентских соборов, и эта ночевка тоже превратилась в корпоратив, правда, менее масштабный, чем в Алма-Ате.

Имя Владимира Сона уже вошло в историю газеты «Ленин кичи» – «Коре ильбо», которой он верно служил три десятилетия. Однако, думается, что простого словословия для увековечения памяти этого замечательного журналиста недостаточно. Наверное, есть смысл издать книгу, возможно, даже серию, в которую вошли бы лучшие статьи и очерки Владимира Сона, да и других работников газеты всех поколений. Можно не сомневаться, это будет летописью очевидцев, по которой грядущие поколения читателей будут знакомиться с живой, а не архивной историей корейских диаспор СНГ.

*Брутт КИМ, собкор «Ленин кичи» – «Коре ильбо»
в 1978–1997 гг.*

Его корейская целина

В предыдущем номере мы сообщали, что после тяжелой продолжительной болезни умер ветеран корейской журналистики, собкор нашей газеты по Акмолинской области и Астане Владимир Ефимович Сон. Сегодня мы предлагаем вашему вниманию материал, который прислал в редакцию бывший собкор газеты «Коре ильбо» по Узбекистану в 1985–1994 годах, тоже ветеран журналистики, последние десять лет проживающий в столице Республики Казахстан, Владимир Ли.

Похороны Владимира Ефимовича Сона проходили на одном из старых городских кладбищ Астаны по Астраханскому шоссе. Несмотря на, казалось бы, весенний мартовский день, в воздухе кружила метель, покрывая окрестности ослепительно белой снежной пеленой. Было довольно-таки холодно. Но, несмотря на это, провожать известного журналиста в последний путь пришло огромное число людей – одних легковых машин я насчитал около трех десятков.

На церемонии прощания председатель Совета старейшин Ассоциации корейцев Казахстана Роза Михайловна Пак огласила текст послания председателю городского этнообъединения корейцев от акимата Астаны. В нем говорится: «Примите наши соболезнования в связи с кончиной уважаемого акакала, ветерана казахстанской журналистики и просто хорошего человека – Сона Владимира Ефимовича. Ассамблея и корейский этнос Казахстана потеряли надежного друга, соратника и профессионала, который до последнего старался внести свою лепту в сохранение исторической памяти, воспитание молодежи и всех нас в духе казахстанского патриотизма. Нам будет не хватать его шуток и стихов собственного сочинения, его доброты и мудрости. Несмотря на преклонный возраст, он оставался в рядах Ассамблеи и продолжал писать. Светлая память человеку с большим сердцем!»

На кладбище во время погребения и позже, на поминальном обеде, было много теплых слов сказано об усопшем. О его трудной журналистской работе во благо людей, о его семье, о его честности и порядочности, общественной работе в городском корейском этнокультурном объединении. О том, что он обладал удивительным чувством юмора, был душой в любой дружеской компании, имел непревзойденный талант оратора и декламатора. И постепенно, с каждым последующим выступающим стал ярко вырисовываться восхитительный портрет Владимира Ефимовича Сона: журналиста, мужа, отца, деда, друга, коллеги, общественного деятеля.

Владимир Сон был одним из ярких летописцев прошедших эпох, начиная с 70-х годов прошлого века и кончая днем сегодняшним. В его послужном списке более пятидесяти лет верного служения печатному слову, профессиональному долгу и высокой этике журналиста. В этой полувековой служебной биографии 37 лет посвящены работе в газете «Коре ильбо».

В «Ленин кичи» Владимир Ефимович попал не случайно, а в результате постоянного внештатного сотрудничества. До этого работал заместителем редактора в районной газете, базировавшейся в Целинограде (будущей Астане). В городе и областном сельском округе в то время жило немало достойных, уважаемых корейцев. Их повседневная жизнь, самоотверженный труд во благо страны так и просились на газетную полосу. И вот однажды звонит ему редактор «Ленин кичи» Ким Дюн Гир (Петр Бондеевич) с неожиданной идеей: «Давай откроем в Целинограде корпункт, ты для этого созрел, я читал все твои публикации». Первое, что вырвалось у Сона на столь неожиданное предложение: «Я же не знаю корейского языка!» Ответ последовал незамедлительно: «На твой век хватит пахать и на русском». Этот аргумент стал решающим в судьбе Владимира Ефимовича, и он ступил на новую профессиональную стезю в огромном целинном регионе Казахстана.

К обязанностям собственного корреспондента в зоне Северного Казахстана Сон приступил в 1980 году, с постоянной аккредитацией в Целинограде. Какой творче-

ский простор открылся перед ним на новой ниве трудовой деятельности! Профессиональная целина! Именно этими словами можно охарактеризовать многочисленные статьи, репортажи, очерки из северных регионов, которыми обильно снабжал редакцию энергичный, неистовый репортер. Самым ценным достоянием становилось то, что читатели впервые узнавали о своих замечательных соплеменниках, в прошлом земляках-дальневосточниках, а ныне проживающих на костанайских, кокшетауских, целиноградских, павлодарских и прочих землях. Ведь до создания целиноградского корпункта информация из этих мест была крайне скудной. А в североказахстанских городах и сёлах, между тем, жило очень много корейцев, которые успешно трудились во многих сферах народного хозяйства: аграрном секторе, медицине, образовании, культуре.

Все 37 лет работы в «Коре ильбо» Владимир Ефимович всегда находился в состоянии полного погружения в профессию, без тени какого-либо самодовольства и кичливости в случаях, когда ему приходилось слышать похвалу или лестные отзывы о своей деятельности. Хотя, конечно, они были лучшей оценкой его трудов. Сам же он считал, что журналист должен и обязан иметь своё высокое профессиональное кредо, внутренний моральный кодекс. У него оно было в полной мере, главные составляющие которого – человечность, честь, совесть, гуманизм. Таковы и герои его очерков, зарисовок, комментариев. И эти качества, по его глубокому убеждению, есть основа самого бесценного достояния людей, которая выплывает в большую гуманитарную ценность – дружбу народов. Дружбу с большой буквы! Именно этим орденом награждена казахстанская корейская газета. И в этой награде есть полновесный вклад Владимира Ефимовича Сона. За несколько лет работы, тогда еще в «Ленин кичи», он представил в ней огромный целинный массив Казахстана с его многочисленным, дружным интернациональным хлеборобским корпусом, в этой шеренге стояли и корейские земледельцы-орденоносцы. И журналист Сон на фоне «казахстанских караваев, хлебных миллиардов» (бытовал такой термин) высвечивал яркие имена знатных тружеников Целины, руководителей совхозов, среди них Герои Социалистического Труда Нургабул Малгаждаров, Леонид Каратаузов, Алексей Пак, Михаил Довжик и др. Звонкой строкой выписан очерк о героине-трактористке Камшат Доненбаевой из Костанайской области. Очерк с фотографией был помещен на первой полосе газеты! Целинный караван взращивали на добрых дрожжах подлинной дружбы народов. Она была постоянной, горячей темой автора.

Газета «Коре ильбо» зрима, всегда на виду в информационном пространстве казахстанских средств массовой информации. В октябре 2023 года она в торжественной обстановке отпраздновала своё 100-летие.

Владимир ЛИ, фото автора



Восемь дней на земле предков

В июне 1991 года большая группа советских корейцев – 100 человек – по приглашению южнокорейской телерадиокомпании «Эм-би-си» совершила восьмидневную поездку в Сеул. Это был, по сути, первый крупномасштабный десант представителей нашей диаспоры на родину предков. В группу входили представители всех 15 союзных республик, в том числе одиннадцать человек из Узбекистана. До развала огромной страны оставались уже считанные месяцы...

Окончание.

Начало в предыдущем номере

Владимир ЛИ,
собкор газеты «Ленин кичи»

С неменьшим интересом мы знакомимся с экспонатами музея истории и этнографии, корейской народной деревней, жизнью и бытом тамошних крестьян. В Корее очень бережно относятся ко всему, что составляет историю народа, ее традиции и обычаи.

По обе стороны трассы Сеул – Дягук раскинулись ухоженные поля сельских тружеников. Здесь обработан каждый квадратный метр мало-мальски пригодной земли. Даже рисовые поля спускаются с гор террасами, ярус за ярусом, а опоры высоковольтных линий утопают в воде. Видели мы посевы кукурузы, табака, перца, фруктовые сады. И всюду – идеальная ухоженность, как говорится, ни соринки, ни травинки. Чувствовалось, что у земли есть настоящий хозяин.

На селе, как и в городе, зримо ощущается нехватка площадей под застройку. Дома в один-два этажа буквально прилеплены друг к другу, но архитектура везде – дивная. Разноцветные крыши – плоские, заостренные, в виде пагоды – булавы храмов, постройки из декоративного кирпича, миниатюрные дворики органично вплетены в окружающую природу. С гор текут студёные речушки, через которые перекинуты ажурные мостики, а девственный лес начинается прямо за околицей. Очень своеобразна архитектура в городах, особенно в кварталах, где живут состоятельные люди. Дома здесь строятся

по частным проектам и стоят немалых денег. Нынче подобные застройки появились и в нашей столице.

Поездка в Дягук совпала с воскресеньем, поэтому мы видели, как проводят люди свой досуг после напряженной рабочей недели. Вообще для отдыха здесь созданы такие условия, о которых можно только мечтать. На полянках, в рощах, у подножий гор из каменных глыб сделаны столы и стулья, они врыты в землю, и любая семья, компания друзей выбирает себе место и проводит на природе целый день. Тут же готовят пищу, купаются, загорают, удят рыбу. Кстати, на берегах многочисленных озер и речушек мы видели у самой воды аккуратные деревянные мостки, специально сделанные для любителей рыбной ловли. Ведь кто-то же позаботился об этом! Вообще лозунг: «Все для блага человека, все во имя человека» в Корее пытаются претворить в жизнь и, кажется, небезуспешно.

Но так ли все было хорошо на далеком полуострове? Конечно же нет. Проблем тут тоже хватало и хватает. Это и безработица, и углубляющееся материальное расслоение общества, и многое другое. Мы видели пикеты радикально настроенных студентов на улицах и у линий метро, отдельные группы людей, проводивших сидячую забастовку. Наш гид, когда мы проезжали мимо бедняцких кварталов, убежденно говорил, что жилищной проблемой правительство занимается всерьез. И что пройдут полтора-два десятилетия и вместо этих ветхих лачуг вырастут современные многоэтажные дома, квартиры в которых граждане смогут выкупить в рассрочку по ипотечному кредиту. На



Журналисты из Кореи

сегодняшний день, наверное, эти планы успешно претворены в жизнь. И еще гид убежденно говорил, что недалеко то время, когда Корея войдет в восьмерку самых развитых стран мира. На это нацелена нация, весь народ.

На что же они рассчитывают? В первую очередь на мудрость и понимание народа. На его патриотизм, развитое чувство национального самосознания. На его готовность работать по 12–14 часов в сутки ради будущего своих детей и внуков. Нравственное здоровье нации, помноженное на одну большую общую цель, совершает чудеса.

Говорят, будущее страны зависит от того, какое поколение мы воспитаем себе на смену. На улицах Сеула, у кинотеатров, на стадионах я внимательно вглядывался в лица 16–18-летних, ища в них проявления скрытой агрессивности, желания кого-то обидеть, оскорбить, нахамить. Увы! Лица юношей и девушек светились уверенностью, спокойствием, дружелюбием. И как раз в те дни по всем новостным телеканалам показывали ролик об убийстве человека на бытовой почве – явление очень редкое и чрезвычайное в Корее. Преступника схватили и ежедневно показывали по телевизору, чтобы подвергнуть его деяние общественному осуждению и, конечно же, в целях воспитания подрастающего поколения. Вот так, объединившись, семья, церковь и государство воспитывают нравственно здоровую молодежь,

опекают ее и обеспечивают достойную жизнь. Не в этом ли кроется секрет настоящих и залог будущих успехов Южной Кореи?

...Мы покидали Сеул в знойный полдень, когда ртутный столбик термометра замер на отметке 35 градусов. Взбираясь по трапу самолета, я кинул прощальный взгляд на город, который подарил нам восемь счастливых мгновений, восемь незабываемых дней на родине предков.

Через полчаса после взлета под крылом самолета появились чешуйчатые блики – мы летели над морем. Позади, в сизой дымке, скрылись последние изумрудные сопки разделенной надвое страны. Я мысленно пожелал ей скорейшего объединения.

P.S. С той памятной поездки прошло 35 лет. За это время на земном шаре много чего произошло: мы пережили развал Союза, нас периодически потрясали глобальные политические и экономические кризисы, техногенные и природные катаклизмы. Да и в Южную Корею сегодня можно съездить любому хоть в отпуск, хоть на работу – было бы желание. Неизменным осталось только одно – противостояние народа по обе стороны 38-й параллели. Такая ситуация острой болью отдается в сердце каждого этнического корейца, где бы он ни проживал – ведь для нас одинаково близки люди, живущие как на Юге, так и на Севере далекого полуострова.



Участники поездки



Сеул в наши дни

Путешествие по Янбянь – Корейскому автономному округу и горе Пэктусан

Вулканическое плоскогорье Пэктусан, или по-китайски Чанбайшань, расположено на границе Китая с КНДР.

Оно образовалось в результате извержений многочисленных вулканов, самый большой из которых – Пэктусан, до сих пор является действующим и последний раз извергался в 1903 году. В непосредственной близости от него находится Янбянь – Корейский автономный округ со своей столицей – городом Йонгиль, или Яньцзи, что по-китайски означает «счастливое будущее». Этот город представляет собой уникальное смешение китайской и корейской культур и заслуживает отдельного упоминания.

Ирина КИМ,

Алматы – Янбянь – Алматы

В Йонгиле живут китайцы, местные корейцы и приезжие из Северной Кореи. Очень много вывесок и объявлений на корейском языке, на улицах часто слышится корейская речь, похожая на то, как говорили наши бабушки, потому что местный диалект очень близок к корё малъ. Город активно развивается. Он славится большими торговыми центрами с доступными ценами, клиниками традиционной корейской медицины и расположенными поблизости заповедником и горнолыжными курортами. Сюда приезжает много туристов из Южной Кореи и россиян, так как Владивосток расположен всего в 200 км от Йонгиля.

У этого региона интересная история. В эпоху династии Мин он принадлежал чжурчженям и назывался Цзяньжоу. С 1644 по 1800 год манчжурская династия Цин, оберегая свое манчжурское население, запрещала там селиться ханским китайцам и другим национальностям. Миграция была разрешена только в XIX веке из-за угрозы захвата этой малонаселенной территории Россией. Регион сразу начал массово заселяться китайцами и корейцами, которые переезжали в основном по экономическим причинам. К моменту образования Китайской Республики здесь проживало около двух миллионов этнических корейцев, и они составляли примерно 60% населения.

Гражданская война и Культурная революция в Китае затронули и этот отдаленный район. Большинство корейцев Янбяня участвовали в гражданской войне на стороне коммунистов. Во время Корейской войны они активно поддерживали Северную Корею и их много погибло в ходе военных действий.

В 1952 году был создан Янбяньский корейский автономный район. По данным Национальной переписи населения 1982 года в Китае проживало около 1,8 миллиона этнических корейцев. Из них более 755 000 – в Янбяне, где они составляли примерно половину населения. В настоящее время в округе проживает более 60% ханских китайцев, около 36% этнических корейцев и 3,5% манчжуров.

В отличие от других районов Китая здесь нет большого перекося в сторону преобладания мужского населения. В период политики «одного ребенка на семью» нацменьшинствам в сельских районах Китая разрешали иметь двух детей, а вследствие прозрачной границы с Северной Кореей оттуда разными путями постоянно прибывали молодые женщины, которых почти сразу брали замуж при молчаливом согласии местных властей.

Китайское правительство субсидирует школы с корейским языком обучения и национальные СМИ; предоставляет корейцам как национальным меньшинствам ряд льгот, включая продвижение национальной культуры, документацию и судопроизводство на корейском языке, гарантию определенных должностей в госорганах и правительстве. В Янбяньском университете и колледже преподавание ведется на двух языках: китайском и корейском.

Несмотря на это, молодое поколение китайских корейцев (чаосьянцзу) все больше ассимилируется в основную китайскую культуру, предпочитает общаться на китайском и выбирает школы и учебные заведения с обучением на китайском языке. Дети и их родители считают, что свободное

ей привело к быстрому росту уровня жизни в регионе. Очень многие местные корейцы мигрировали в Южную Корею в поисках работы. В 2011 году сумма денежных переводов, которые поступили семьям от гастарбайтеров, достигла 1 миллиарда долларов США в год, что составило одну треть ВВП Янбяня. Постоянный приток технологий, инвестиций и туристов из Южной Кореи способствовал тому, что округ от преимущественного ведения сельского хозяйства перешел на промышленное производство, оказание услуг и туризм. Это сделало регион одним из самых богатых в Китае районов, населенных нацменьшинствами.

Корейцы любят учиться, доля лиц с высшим образованием в Янбяне в два с лишним раза выше, чем в среднем по стране. А самая распространенная фамилия здесь Ким, как и в самой Корее. Самая популярная улица Йонгиля называется Женьшеневая. На ней расположено много магазинов и лавочек, где можно купить знаменитый корейский женьшень, а также другие лекарственные травы. Еще одна достопримечательность города, связанная с оздоровлением, – олений питомник, где заготавливают целебные панты.

В один из дней мы посетили медицинский центр при Янбяньском колледже традиционной корейской медицины. Там мы встретились с пожилым профессором, который по внешнему осмотру и пульсу ставил диагноз.

Он сказал, что в Янбяне собрались самые лучшие корейские народные врачи, потому что в КНДР их деятельность была запрещена, а в Южной Корее они переродились под влиянием американской медицины и стали

В местные медцентры приезжают лечиться пациенты из Кореи и России, из разных регионов Китая.

Земля Пэктусана обеспечивает уникальные качества собираемого сырья для производства лекарств. Студенты колледжа усердно изучают свойства трав, минералов, частей тел животных и их сочетания, применяемые для лечения разных болезней. При желании они могут продолжить обучение в университете. Местные ученые создали много уникальных лекарств на основе местного сырья. Особенно высоко ценятся дикий горный корейский женьшень, кордицепс, солодка, лимонник.

Корейская медицина в Китае имеет свои особенности и во многом основана на уникальных природных свойствах Пэктусана. Профессор особенно рекомендовал нам окунуться в местные горячие источники и принять курс пантолечения. Это обеспечивает здоровье и долголетие. На следующий день этот удивительный человек принес нам целый набор индивидуально подобранных натуральных препаратов и не взял за это денег.

Еще мы участвовали в научно-медицинской конференции, посвященной травяным препаратам из местного сырья. Состоялось очень интересное знакомство с ученым, который разрабатывал пищевые добавки для спортсменов. Под впечатлением успешного выступления китайских атлетов на Олимпиаде в Пекине его доклад вызвал особую внимание. Он рассказал об использовании экстракта из половых желез морских коньков и других натуральных средствах, которые позволяют спортсменам добиваться высоких результатов, но сказал, что состав препаратов строго засекречен. Впрочем, он намекнул, что некоторые препараты все же можно приобрести, но только по рекомендации китайских медиков для спортсменов Китая.

У нас вызывало некоторое неудобство местное время, которое отличается на два часа от Владивостока, расположенного в том же часовом поясе. То есть если во Владивостоке 12.00 и разгар рабочего дня, то в Йонгиле всего 10 утра. В 16.00 на улице было уже совсем темно, и поэтому активная вечерняя жизнь города протекала в основном в ярко освещенных торговых центрах и заведениях общественного питания.

Китай, расположенный в пяти часовых поясах, давно живет по единому времени Пекина, и люди к этому привыкли. Теперь в Алматы похожая ситуация, но мы еще привыкли не совсем.

Продолжение в следующем номере



владение китайским языком открывает более широкие социально-экономические перспективы. Количество школ с корейским языком обучения неуклонно снижается. Хотя следует заметить, что именно тесное экономическое сотрудничество с Южной Коре-

коммерсантами. Узнав, что я изучала восточную медицину в Сеуле, он посоветовал забыть то, чему меня там учили, и изучать корейскую медицину в Янбяне. Профессор отметил, что корейско-китайская медицина высоко ценится в Китае и в соседних странах.



ҚАЗАҚСТАН КОРЕЙЛЕРІНІҢ ҚАУЫМДАСТЫҒЫ
카자흐스탄 고려인 협회



РЕСПУБЛИКАЛЫҚ МЕМЛЕКЕТТІК АКАДЕМИЯЛЫҚ КОРЕЙ ТЕАТРЫ
РЕСПУБЛИКАНСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ АКАДЕМИЧЕСКИЙ КОРЕЙСКИЙ ТЕАТР
카자흐스탄공화국 국립 아카데미 고려극장



ARI-RAN
РЕСПУБЛИКАЛЫҚ
ВОКАЛИСТЕР
БАЙҚАУЫ

리랑

ЗАЯВКИ НА ОТБОРОЧНЫЙ ТУР
ПРИНИМАЮТСЯ НА ПОЧТУ
KOR-TEATR75@MAIL.RU
С 11 ПО 30 МАРТА

ВСЕ ПОДРОБНОСТИ И ПРАВИЛА
КОНКУРСА НА САЙТЕ
KOREANTHEATRE.KZ



Г. АЛМАТЫ
УЛ. БОГЕНБАЙ БАТЫРА 158

© KOREAN THEATRE

КОРЕЙСКИЙ КАЛЕНДАРЬ
НА 2026 ГОД



Казахстанские праздники



Корейские праздники



Корейский календарь на 2026 год

Приобрести календари можно
в редакции газеты «Коре ильбо»
по адресу: г. Алматы, ул. Гоголя, 2, Корейский дом, офис 6.

ПРОДОЛЖАЕТСЯ ПОДПИСКА ГАЗЕТЫ НА 2026 ГОД!

КАК ОФОРМИТЬ ПОДПИСКУ?

Подписаться на газету «Коре ильбо» можно в любом отделении Казпочты или в редакции по адресу:
г. Алматы, ул. Гоголя, 2, Корейский дом

ЧЕРЕЗ КАСПИ-ПЛАТЕЖИ

В категории «Все» пролистать страницу до конца и найти раздел «Другое», здесь выбираем категорию «Печатные СМИ РК» - Подписка на СМИ. В поисковик вводим название газеты «Коре ильбо», выбираем необходимый период подписки и вводим точный адрес доставки с указанием города. **Индекс газеты: 65363**

ЧЕРЕЗ САЙТ POST.KZ.

Во вкладке «Почтовые услуги» находим Интернет-подписку. В поисковик вводим название нашей газеты «Коре ильбо» и заполняем предложенную анкету. Необходимо ввести точный адрес доставки с обязательным указанием города и личные данные.

Для оформления подписки юридическим лицам свяжитесь, пожалуйста, с редакцией газеты по номеру **+7 778 160 1334**

Срок	1 мес.	3мес.	6 мес.	12 мес.
Город/село для физ.лиц	1005,73тг.	3017,19тг.	6034,38тг.	12068,76тг.
Юр.лица	1203,43тг.	3610,29тг.	7220,58тг.	14441,16тг.

Стоимость на KASPI.KZ: 3мес. (3330тг.), 6мес. (6660тг.), 12мес. (13320тг.)

СОБСТВЕННИК ТОО «Редакция газеты Коре ИЛЬБО»

Главный редактор Константин КИМ
Главный бухгалтер Сандугаш АБДИКАРИМОВА

Редактор корейской части
Наталя НАМ
Заместитель главного редактора
Диана СОН

Руководитель отдела
аудиовизуального контента
Владимир ХАН
Административный директор
Александра КИМ

Верстка
Владимир ВОРОБЬЕВ
Корректор
Галина АБРАМОВА

ТВОРЧЕСКИЙ АКТИВ РЕДАКЦИИ
Доктор исторических наук, профессор
Герман Ким
Кандидат медицинских наук
Ирина Ким
Специальный корреспондент,
Южная Корея
Евгения Цхай
Фотокорреспондент Южная Корея
Павел Ким
Корреспонденты в регионах
Мадина Темирхан Астана
Нам Ген Дя Алматы
Федор Мин Костанай
Бухгалтерия
Екатерина Ли

Адрес редакции: 050010, Казахстан, г. Алматы, ул. Гоголя, 2
Тел/факс: 236-07-14 E-mail: gazeta.koreilbo@gmail.com
Подписные индексы: 65363, 15363 Отпечатано в типографии АО «Алматы-Болашак», г. Алматы, ул. Муканова, 223 «Б» Заказ №16 Тираж 1300

Газета зарегистрирована Министерством информации и общественного развития Республики Казахстан, Комитетом информации
Свидетельство о постановке на учет периодического печатного издания, информационного агентства и сетевого издания №KZ02VPY00045001 от 20 января 2022 г.
Ответственность за содержание рекламы и объявлений несет рекламодатель. Редакция не отвечает на письма читателей, не пересылает их, а также не рецензирует и не возвращает не заказанные ею материалы. Опубликованные материалы не всегда отражают точку зрения редакции. При перепечатке ссылка на «Коре ильбо» обязательна.



Rinnai

Правильная техника для дома и бизнеса



UNIDOM

Официальный дистрибьютор в
Центральной Азии, Казахстане
и Армении

+7 (708) 973-15-62
+7 (727) 225-19-44

www.rinnai.kz

[rinnai_unidom_centralasia](https://www.instagram.com/rinnai_unidom_centralasia)



Более 100 лет на
рынке газового
оборудования



Учет специфики
условий эксплуатации



Широкая линейка
мощностей



Авторизованные
сервисные центры



Высокий КПД
(93-97%)



Экономичность
и безусловное
качество оборудования



Тройная система
контроля качества



Уникальная
технология
модуляции
мощности



Заводы
в 17 странах



Многоуровневая
система защиты
оборудования

Корейско-американские истории:
СТЫД И ГОРДОСТЬ

ДВЕНАДЦАТЫЙ ВЫПУСК ЖУРНАЛА KISTORY «КОРЕЙЦЫ МИРА»

Журнал можно получить в редакции газеты "Коре ильбо" по адресу: г. Алматы, ул. Гоголя, 2, Корейский дом, офис 6 или читайте электронную версию на сайте koreilbo.com

КОМПЛЕКСНЫЕ CHECK-UP ПРОГРАММЫ в Korean Medical Center Almaty

Полноценный чек-ап по южнокорейским протоколам: системный, точный и ориентированный на раннее выявление рисков. Получите полную картину своего здоровья за один день.

SMART система обследований на базе цифровых технологий

Наглядный **smart-отчет** для легкого понимания результатов обследования и надежное хранение медицинских данных

Комплексная One-Stop система обследования

Всё в одном месте (обследование - диагностика - интерпретация результатов - организация лечения)

Консультация врача из Южной Кореи

После прохождения чек-апа результаты обследований интерпретируются нашим главным **врачом из Южной Кореи** на итоговой консультации



ШИРОКИЙ ВЫБОР ЧЕК-АП ПРОГРАММ

- Программы для любого пола и возраста;
- Учет наследственных рисков;
- Инновационное оборудование (MPT Tesla 3.0, КТ, эндоскопические и маммологические системы);
- Персональный медицинский куратор.



КОНСУЛЬТАЦИЯ ВЕДУЩИХ СПЕЦИАЛИСТОВ

- Врачи международного уровня (Корея и Казахстан);
- Более 20 узких специализаций (кардиология, гинекология, эндокринология, травматология и другие);
- Комплексный подход;
- Возможность телемедицины с профессорами из Южной Кореи.



СОБСТВЕННАЯ ЛАБОРАТОРИЯ

- Двухэтажный **лабораторный комплекс** (лабораторные и молекулярные диагностики, патоморфология);
- Реагенты и оборудование из Южной Кореи;
- Высочайшая диагностика (в том числе онкоскрининг);
- Быстрая готовность результатов.

OPEN Healthcare | Адрес: г.Алматы, ул. Яссауи, 13 | Для записи: +7707 355 4100 | Чек-ап программы: +7771 779 3998 | www.ohc.kz



ЛУЧШИЙ БРЕНД КОТЛОВ ИЗ КОРЕИ

ГАРАНТИЯ С КАЧЕСТВЕННЫМ СЕРВИСОМ

www.navien.kz

8 (727) 376 82 75

8 (727) 376 81 45

ДЛЯ СЕРВИСА: 8 8000 700 222

navien

ОФИЦИАЛЬНЫЙ
ДИСТРИБУТОР
КАЗАХСТАНА

SILO
ENERGY

